

Boletín Chileno de Herpetología 8: X-X (2021)

Etimologías de los anfibios de Chile

Etymologies of Chilean amphibians

Esteban O. Lavilla

Unidad Ejecutora Lillo, Conicet-Fundación Miguel Lillo, San Miguel de Tucumán, Argentina

*Correspondencia a: eolavilla@gmail.com

Resumen. Se presenta un análisis detallado de los nombres genéricos y epítetos específicos aplicados a los anfibios chilenos, como una herramienta para ayudar al entendimiento de la nomenclatura batracológica. Se incluyen tanto aquellos actualmente en uso como sus sinónimos, y todos ellos van acompañados de fragmentos pertinentes de las descripciones originales, que refuerzan el sentido de la interpretación castellana que se le da a cada uno de ellos.

Palabras clave: ranas, sapos, nombres

Abstract. This contribution contains a detailed analysis of the generic names and specific epithets applied to Chilean amphibians, as a tool to help the understanding of the batrachological nomenclature. Included are both, those currently in use, and their synonyms, accompanied by pertinent fragments of the original descriptions, which reinforce the sense of the Spanish interpretation given to each of them.

Keywords: frogs, toads, names

La nomenclatura zoológica está regida por una serie de convenciones contenidas en el Código Internacional de Nomenclatura Zoológica (ICZN, 1999; en adelante, "el Código"), entre las que destaca aquella que establece el requisito que los nombres de nivel especie sean adjetivos latinos o latinizados y que siempre deban concordar en género gramatical con el nombre del género con que se combinan. Esto es así desde que Linneo llamó con solamente dos palabras a las especies de plantas y animales por él reconocidos, generando de este modo una mnemotecnia accesible, casi estenográfica, que ayudara a recordar los complicados nombres-diagnóstico que se empleaban hasta bien entrado el siglo XVIII. Decir *Lacerta caudiverbera* (esto es, lagartija con cola que se agita) era menos complicado que llamarla *Lacerta cauda depresso-plana pinnatifida, pedibus palmatis* (lagartija con la cola deprimida y achatada, con aletas divididas y patas con palmadura), y tácitamente se pretendía que el epíteto específico contuviera algún estado de carácter que ayudara a la fácil identificación de la especie (Linnaeus, 1758). En su Filosofía Botánica de 1751 dice que las características contenidas en el nombre específico de una planta (implícitamente utilizará los mismos aforismos para los nombres de los animales) no deben ser escurridizas, inciertas o engañosas, sino firmes, seguras y mecánicas, y se usarán con cuidado, integridad y juicio¹. El tiempo

pasó, la nomenclatura binominal continuó vigente pero no siempre lo hizo el espíritu de los nombres. El latín y el griego clásicos se alejaron de la mayoría de las facultades de ciencias y para muchos los nombres científicos constituyen un galimatías de difícil comprensión. Para complicar las cosas, recién con la aparición del primer Código Internacional de Nomenclatura Zoológica (ICZN, 1961) se recomendó (recomendación general #16) que al publicar un nuevo nombre genérico, el autor debería hacer constar su etimología y género gramatical, mientras que la misma sugerencia para los epítetos específicos se estableció recién en la cuarta edición (ICZN, 1999, recomendación 25B).

Para develar algunos de esos arcanos se ha escrito esta etimología de los anfibios chilenos, que no tiene otro propósito que el de ayudar a comprender la lógica que subyace detrás de los latinizgos (aunque muchos tengan origen griego). En esta tarea tomaron importancia algunos diccionarios, entre los que se destacan los compilados por Beekes & van Beek (2010), Beolens et al. (2013), Borror (1960), Brown (1954), De Vaan (2008), Diggle et al. (2021), Glare et al. (2012) y Lewis & Short (1958), y valen aquí algunas aclaraciones. Esta contribución no contiene ni pretende ser una lista sistemática o sinonímica, aunque necesariamente estuvo basada en ellas, ni tiene intenciones nomenclatoriales ni correctoras. Las fuentes

¹ *Notae in nomine specifico sint non lubricae incerta aut falsae (...)* sed firmes, certae, mechanica (...) quae caute, caste, judiciose (...). Linnaeus, 1751, Philosophia Botanica.

primarias de taxa fueron la imprescindible “Lista viva de anfibios de Chile (Versión 2020.2)” (Correa, 2021) y el sitio de ASW (Frost, 2021), así como todas y cada una de las descripciones originales, que se explicitan en la literatura citada al final. Esta primera entrega incluye solamente a las especies nativas, dejando de lado a las exóticas con poblaciones ferales establecidas, como *Xenopus laevis*, así como aquellas mencionadas por Donoso-Barros en su catálogo de 1970 (*Triturus cristatus* de los jardines de la Quinta Normal, *Hyla meridionalis* asilvestrada en la hacienda El Peralillo en Coquimbo), o la misteriosa *Hyla crepitans* de su nota de 1966 (si era proveniente de Ecuador, probablemente *Boana pellucens* o *B. rosenbergi*, fide J. Faivovich, com. pers.). Con las limitaciones mencionadas, se han tratado también los sinónimos reconocidos de todos los géneros y especies alguna vez citados en el país, un efecto colateral por querer incluir todo el universo de nombres acuñados por los fundadores de la batracología chilena. Las sinonimias de algunos de aquellos atribuidos por Philippi a los géneros *Bufo* y *Phryniscus*, así como la de *Telmatobius halli edentatus* de Capurro, fueron tentativamente expresadas como “en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.”. Sucede que en una reciente revisión del género *Rhinella* (Pereyra et al., 2021) se restringió la distribución de *Rhinella spinulosa* al norte de Bolivia y sur de Perú, quedando sin nombres aquellas poblaciones del norte de Chile que no son ni *Rhinella atacamensis* ni *R. arunco*.

En la medida de lo posible se trató que cada término analizado, sea nombre genérico o epíteto específico estuviera acompañado por la o las palabras que le conforman, su idioma de origen (A, abisinio; C, castellano; F, francés; G, griego; H, Holandés; K, Kawesqar; L, Latín; M, mapuzungun y My, Malayo), un fragmento de la descripción original en la que se valida la interpretación del nombre (en caso que la etimología no fuera explícita), la combinación original en la que fue utilizada, combinaciones posteriores y sinonimia presente.

Etimologías

acarpicus: G. *a-* (α-) , partícula privativa + G. *karpos* (καρπός), muñeca. *Insuetophrynus acarpicus* Barrio, 1970 [“...su nombre específico (hace referencia) a la falta de osificación de los elementos carpales...”].

aemaricus: G. *aema* (ἄημα), viento, ráfaga + L. *-icus*, perteneciente a. *Cycloramphus aemaricus* Cope, 1874 [sin referencias en la descripción original; el nombre aludiría al ventoso altiplano donde se ubica el Lago Titicaca, su localidad tipo]. También la combinación *Telmatobius aemaricus*, Boulenger, 1882; en la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril & Bibron, 1841).

aenea, aeneus: L. *aeneus*, de color del cobre. *Cystignathus aeneus* Guichenot, 1848 [“...colore corporis membrorumque subtus aeneo, viridi-cupreo variegato...”]. También *Hylorhina aenea*, Cope, 1866 (grafía incorrecta del nombre genérico); en la sinonimia de *Hylorhina sylvatica* Bell, 1843.

alacer: L. *alacer*, ansioso, entusiasta, enérgico. *Phryniscus alacer* Philippi, 1902 [“... Estos animalitos se hallan en la orilla de los pequeños riachuelos sobre plantas i piedras; se salen del agua, son mui vivos aun en el sol ardiente i siempre en compañía poco numerosa, pero es fácil cojer en poco tiempo veinte o mas...”]; en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

albigularis: L. *albi*, blanco + L. *gularis*, relativo a la garganta. *Bufo albigularis* Philippi, 1902 [“...mandibula inferiore alba, gutta nigra centrali, ornata...”]. En la sinonimia de *Nannophryne variegata* Günther, 1870.

albovittata: L. *album*, blanco + L. *vittatus*, que lleva una banda o cinta. *Borborocoetes taeniatus* var. *albovittata* Werner, 1896

[“...Zwei weisse Längslinien auf den Dorsolateral-falten, nach vorn auf den Rand des Augenlides und die Schnauzenkante als feine Linien sich fortsetzend...”]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855).

Alsodes: G. *alsodes* (ἄλσώδης), perteneciente al bosque, que crece en el bosque; de *alsos* (ἄλσος), arboleda sagrada. También, G. *Alséides* (Ἀλσηίδης), ninfa de las flores, cañadas y arboledas. *Alsodes* Bell, 1843. Aunque no hay ninguna referencia a las razones de este nombre en la descripción original, está claro que *Alsodes* alude a los bosques australes cordilleranos e insulares del extremo sur de Sudamérica, hábitat de diversas especies del género.

altor: L. *altor*, el que nutre o sostiene, padre adoptivo. *Eupsophus altor* Nuñez, Rabanal & Formas, 2012. [“...The specific name *altor* is derived from the Latin meaning “one who looks after or brings up its offspring”. This epithet is given in the masculine form of the word (the female form is *altex*) because we observed that in this species males are the care givers for offspring...”].

Ancudia: Ancud + L. *-ia*, sufijo conmemorativo y dedicativo. *Ancudia* Philippi, 1902. [“...Un batraquio recojido por el señor don Carlos Fernandez Peña en Chiloé...”]. *Nomen inquirendum*.

andicola: Andes + L. *-cola*, sufijo que indica que es habitante de. *Pleurodema andicola* Philippi, 1902 [“...Cordillera de la prov. de Cautin...”]. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

andina, andinus: Andes + L. *-ina, -inus*, sufijo que denota pertenencia. (1) *Borborocoetes andinus* Philippi, 1902 [“...en las cordilleras de la provincia de Cautin...”]; en la sinonimia de *Alsodes verrucosus* (Philippi, 1902), aunque Frost (2021) también lo incluye entre los *nomina inquirenda*. (2) *Hylorhina andina* Philippi, 1902 [“...Hallado en los Andes de la provincia de Valdivia por Otto Philippi, en dos ejemplares perfectamente iguales...”]; en la sinonimia de *Hylorhina sylvatica* Bell, 1843. (3) *Pleurodema andina* Philippi, 1902 [“...Habitat in Andibus provinciae Valdivia ... et in Andibus provinciae Cautin...”]; en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799). (4) *Cystignathus andinus* Philippi, 1902 y *Leptodactylus andinus*, Nieden, 1923, [“...Habitat in Andibus Araucaniae et prope Valdiviam...”]; en la sinonimia de *Alsodes monticola* Bell, 1843.

angulata: L. *angulata*, angular, hecha de ángulos. *Rhinoderma darwini* var. *angulata* Werner, 1898 "1897". [“...ein Winkelflecken, mit der Spitze nach vorn gerichtet, in der Scapular- und ein zweiter, paralleler in der Sacral-gegend...”]. En la sinonimia de *Rhinoderma darwini* Duméril & Bibron, 1841.

angustipes: L. *angustus*, estrecho, angosto, escaso, pobre + L. *pes*, pies. *Cycloramphus angustipes* Cope, 1878 “1877”. [“...A species of medium size, remarkable for the small extent of the palmation of the toes...”]. También en *Telmatobius angustipes*, Boulenger, 1882 y *Telmatobius marmoratus angustipes*, Vellard, 1953, todas en la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril & Bibron, 1841).

antartandica, antartandicus: Apócope de C. Antártico + Andes, uno de los nombres de la formación vegetal (Bosque antartándico) donde habita la especie + L. *-ica, -icus*, sufijo que denota pertenencia. A su vez, del G. *antartico* (Ανταρκτική), opuesto al ártico + Andes. *Batrachyla antartandica* Barrio, 1967; también su sinónimo, *Eupsophus antartandicus*, Pyron & Wiens, 2011.

araucanus: Araucanía + L. *-anus*, perteneciente a. *Ceratophrys araucanus* Philippi, 1902 [“...Fué hallado en las cordilleras de la Araucanía al Este del volcan Llaima...”]. *Nomen inquirendum*.

arunco: *M. arauco*, sapo de agua. *Rana arunco* Molina, 1782 [“...Los Araucanos les llaman también *Genco*, que quiere decir *padre del agua*, porque ellos creen que contribuyen a la conservación y salubridad de las aguas...”]. También en las combinaciones *Rhinella arunco* (Molina, 1782), *Bufo arunco arunco*, Ceí, 1962 “1961”. *Bufo arunco*, Schneider, 1799, *Bufo spinulosus arunco*, Ceí, 1962 “1961”, *Chaunus arunco*, Frost et al. 2006 y *Pleurodema arunco*, Girard, 1853, en la sinonimia de *Rhinella arunco* (Molina, 1782), y *Bufo arunco rubropunctatus*, Ceí, 1962 “1961”, en la sinonimia de *Rhinella rubropunctata* (Guichenot, 1848).

Aruncus. Ver *arunco*. *Aruncus* Philippi, 1902 [“...Forma general del cuerpo i de sus miembros como en el género *Bufo*...”], en la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

asper, aspera: *L. aspera*, desigual, áspero. Refiere a las características de la piel dorsal, áspera y sin verrugas. (1) *Pleurodema aspera* Philippi, 1902 [“...*cuti dorsali ventralique aspera, absque verrucis ullis*...”], en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799). (2) *Bufo spinulosus* var. *aspera* Werner, 1898 “1897” y *Phryniscus asper* Philippi, 1902 [“...*cute superius asperrima*...”], en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

atacamensis: Atacama + *L. -ensis*, sufijo que denota procedencia. *Bufo spinulosus atacamensis* Ceí, 1962 “1961” [“...en los ríos Huasco, Copiapó y en las vertientes costeras de la región de Atacama...”]. También las combinaciones *Bufo arunco atacamensis*, Ceí, 1962 “1961”, *Bufo atacamensis*, Ceí, 1972 “1971” y *Chaunus atacamensis*, Frost et al., 2006. En la sinonimia de *Rhinella atacamensis* (Ceí, 1962 “1961”).

Atelognathus: *G. ateles* (ἀ-τελής), imperfecto, incompleto + *G. gnathos* (γνάθος), mandíbula. *Atelognathus* Lynch, 1978 [“...Greek, *atelés* and *gnathos*, meaning incomplete jaw, in reference to the lack of a quadratojugal in the maxillary arc...”].

Atelophryniscus: *G. ateles* (ἀ-τελής), imperfecto + *G. fr̥yneós* (φρ̥υνεός), sapo + *L. -icus*, perteneciente a. *Atelophryniscus* McCranie, Wilson, and Williams, 1989 [“...The name is a reference to the resemblance of the tadpole to that of species of *Atelopus* and the resemblance of the adult to species of *Bufo*, as well as to the small size of the adults...”]. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

ater: *L. ater*, negro, de color oscuro. *Calyptocephalus ater* Philippi, 1902 [“...*corpore toto superius atro unicolore*...”]. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

australis: *L. australis*, austral, del sur. (1) *Telmatobufo australis* Formas, 1972. (2) *Alsodes australis* Formas, Úbeda, Cuevas & Nuñez, 1997 [“...The new taxon is named *A. australis* because it is the southernmost known species of the genus *Alsodes*...”].

barrioi: Barrio + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Avelino Barrio, herpetólogo argentino. *Alsodes barrioi* Veloso, Díaz, Iturra-Constant & Penna, 1981.

Batrachophrynus: *G. batrachos* (βάτραχος), rana + *G. fr̥yneós* (φρ̥υνεός), sapo. *Batrachophrynus* Peters, 1873. Refleja el hecho que la morfología general recuerda a la de una “rana” acuática, en tanto que la ausencia de dientes recuerda a los sapos [“...Ganz zahnlos (...)
Körperhaut glatt, ohne Parotoiden...”]. En la sinonimia de *Telmatobius* Wiegmann, 1834.

Batrachyla: *G. batrachos* (βάτραχος), rana + *G. xylon* (ξύλον), madera. También puede derivar de *G. Hylas* (Υλας), el joven amante de Hércules secuestrado por las ninfas del agua, nombre que está tradicionalmente asociado a ranas arborícolas desde su empleo por Laurenti (1768). *Batrachyla* Bell, 1843. [“...it is very clear that the

dilatations of the toes are not such as to constitute it a true tree-frog, nor, on the other hand, are the connecting membranes of sufficient extent to give it the typical character of the swimming group of these animals...”].

belli: Bell + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Thomas Bell, herpetólogo inglés. *Pleurodema belli* Philippi, 1902. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

bibroni, bibronii: Bibron + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. La terminación en *-ii* en este caso se debe a que el nombre de la especie se usó como un sustantivo en genitivo, formado a partir de un nombre personal moderno que se ha latinizado (Art. 31.1.1). Dedicada a Gabriel Bibron, zoólogo francés. (1) *Borborocoetes bibronii* Bell, 1843, y las combinaciones *Cystignathus bibronii*, Günther, 1859 “1858”, *Cystignathus (Borborocoetes) bibronii*, Philippi, 1902, *Borborocoetes bibroni*, Philippi, 1902, *Eupsophus bibroni*, Capurro-S, 1958., en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril and Bibron, 1841). (2) *Cystignathus bibroni* Duméril and Bibron, 1841, y las combinaciones *Pleurodema bibroni*, Günther, 1859 “1858”, *Pleurodema bibroni* var. *grandis* Philippi, 1902 y *Pleurodema bibroni* var. *gracilis*, Philippi, 1902 (error por *Pleurodema bibroni* var. *grandis*), en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

bilineata: *L. bi-*, que posee dos + *L. lineata*, líneas. *Borborocoetes taeniatus* var. *bilineata* Werner, 1896 [“...Oben hell röhlichgrau, Schnauzenkante, Postocularstreifen bis zur Basis des Vorderbeines, sowie der Aussenrand der beiden Dorsolateralfalten schwärzlichgrau. ...”]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855).

bivittatus: *L. bi-*, que posee dos + *L. vittatus*, que lleva bandas o cintas. *Alsodes bivittatus* Philippi, 1902 [“...*vitta lutescente utrinque a palpebra superiore oculorum ad anum diducta*...”]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855).

boedeckeri: Boedecker + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Martín Boedecker. *Cystignathus Boedeckeri* Philippi, 1902 [“...*Prope Concepcion ab orn. Martin Boedecker reperta*...”]; en el índice de p. 158 Philippi emplea la grafía *böedeckeri*; también *Leptodactylus boedeckeri*, Nieden, 1923. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

Bombinator: *L. Bombinator*, género de anuros debido a Merrem, 1820; a su vez de *L. bombinator*, que zumba, que retumba. *Bombinator (Rhinoderma) Darwinii*, Schlegel, 1858. En la sinonimia de *Rhinoderma* (part.).

Borborocoetea: *Borborocoetea* Strand, 1928. Nombre de reemplazo para *Borborocoetes* Bell, 1843 (ver), preocupado por *Borborocoetes* Schoenherr, 1842, Coleoptera: Curculionidae.

Borborocoetes: *G. Borborocoetes* (Βορβοροκοίτης), el que yace en el barro; derivado a su vez de *G. borboros* (βόρβορος), barro + *G. koitis* (κοίτης), cama, lecho. *Borborocoetes* es uno de los personajes de la Batracomiomaquia (Βατραχομομαχία, de *βάτραχος*, rana + *μῦς*, ratón + *μάχη*, batalla), la guerra entre las ranas y los ratones, una sátira a la *Ilíada* erróneamente atribuida a Homero. *Borborocoetes* Bell, 1843 [homónimo reciente de *Borborocoetes* C. J. Schoenherr, 1842, Coleoptera: Curculionidae]. En la sinonimia de *Alsodes* Bell, 1843 (part.) y *Eupsophus* Fitzinger, 1843.

Borborocoetus, Borborocaetus: Ver *Borborocoetes*. Grafía posterior incorrecta (art. 33 del Código) de *Borborocoetes* Bell, 1843. *Borborocaetus*, Guichenot 1848; *Borborocoetus*, Philippi, 1902.

brevipalmatus: L. *brevis*, corto, pequeño + L. *palmatus*, palmadura. *Batrachophrynus brevipalmatus* Müller, 1924. [“...Es lässt sich aber erkennen, dass die Schwimmhaut an der 5. Zehe die Basis der zweitletzten Phalange erreicht, an der 4. nur knapp die drittletzte und von da ab nur als ganz schmaler Saum weiterläuft, während sie an der 3. Zehe bis zur Mitte der drittletzten Phalange und an der 2. etwa bis zur Hälfte der 2. Phalange sich erstreckt...”]. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril & Bibron, 1841).

brevipes: L. *brevis*, corto + L. *pes*, pie. *Hylodes brevipes* Philippi, 1902 [“...pedibus posticis breviusculis...”]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell, 1843.

Bufo: L. *bufo*, sapo, a su vez de origen incierto. *Bufo* Garsault, 1764. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

bufonia, bufonina, bufoninum, bufonium: L. *bufo*, sapo + L. *-ia*, L. *-ina*, L. *-inum*, L. *-ium*, perteneciente a, que viene de. *Pleurodema bufonina* Bell, 1843. También *Pleurodema bufoninum*, enmienda justificada debida a Duellman (1993), quien señaló que el género gramatical del género taxonómico es neutro. Otras enmiendas injustificadas y/o combinaciones incluyen *Pleurodema bufonium*, Bell, 1843, *Paludicola bufonia*, Boulenger, 1882, *Paludicola bufonina*, Burmeister, 1891 y *Pleurodema bufonia*, Gorham, 1966.

bullocki: Bullock + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Dillman Samuel Bullock, misionero y naturalista estadounidense afincado en la región de Angol (Chile). *Telmatobufo bullocki* Schmidt, 1952.

Cacotus: G. *cacoetes* (κακοήτης), maldad de carácter, malevolencia, malicia, derivado a su vez de G. *cacos* (κακός), daño, perjuicio. En Eneida, Virgilio cuenta que *Caco* era un semi-hombre de colosal estatura, hijo de Vulcano y cuya boca vomitaba torbellinos de llamas, que fuera muerto a golpes de porra por Hércules. *Cacotus* Günther, 1869 "1868". En la sinonimia de *Alsodes* Bell, 1843.

calcaratus: L. *calcaratus*, que posee una espuela. *Cacotus calcaratus* Günther, 1881 [“...a short cutaneous spur at the heel is connected with the outer metatarsal tubercle by a low uneven fold of the skin...”]. También *Borborocoetes calcaratus*, Boulenger, 1882. En la sinonimia de *Eupsophus calcaratus* (Günther, 1881).

Calyptocephala, Calyptocephalella, Calyptocephalus: G. *kalypto* (καλύπτω), envuelto, velado, oculto + G. *kéfali* (κεφάλη), cabeza [+ L. *-ella*, sufijo que indica diminutivo]. *Calyptocephalus* Duméril & Bibron, 1841 [“...Tête comme recouverte d'un bouclier rugueux...”], preocupado por *Calyptocephalus* Gray, 1832 (Coleoptera). *Calyptocephala* Nieden, 1923, nombre de reemplazo preocupado por *Calyptocephala* Chevrolat, 1836 (Coleoptera). *Calyptocephalella* Strand, 1928, nombre en uso actualmente.

canqueli: Canquel + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. *Calyptocephalella canqueli*⁺ Schaeffer, 1949 [“...Rinconada de los Lopez, west side of Sierra Canquel, central Chubut, Argentina...”]. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

cantillanensis: Cantillana + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Alsodes cantillanensis* Charrier, Correa-Quezada, Castro & Méndez-Torres, 2015. [“...The specific name of the new taxon is the genitive Latin form of Cantillana, part of the name (Altos de Cantillana) of a mountain system with foothills covered by forests close to Santiago (65 km)...”].

carbonaria, carbonarius: L. *carbonaria*, de, o relacionado con el, carbón. (1) *Pleurodema carbonaria* Philippi, 1902 [“...supra omnino nigra, subtus nigrescens, femoribus laevibus sordide lutescentibus, cruribus obscuribus...”]; en la sinonimia de

Pleurodema thaul (Schneider, 1799). (2) *Phryniscus carbonarius* Philippi [“...supra laevis, niger...”], en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

cardioglossa: G. *cardia* (καρδιά), corazón + G. *glossa* (γλώσσα), lengua. *Hylodes cardioglossa* Philippi, 1902 [“...lingua antice rotundata, postice emerginata...”]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell, 1843.

Caudiverbera: L. *cauda*, cola + L. *verberis*, latigazo, flagelación. (1) *Lacerta caudiverbera* Linnaeus, 1758; también en las combinaciones *Gecko caudiverbera*, Merrem, 1820, *Uroplatus caudiverbera*, Boulenger, 1885, *Caudiverbera caudiverbera*, Myers, 1962 y *Calyptocephala caudiverbera*, Donoso-Barros, 1970. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841). (2) *Caudiverbera* Laurenti, 1768. En la sinonimia de *Calyptocephalella* Strand, 1928. Nombres basados en un animal ficticio (Myers & Stothers, 2006), y por lo tanto no disponible (art. 1.3 del Código).

ceii: Ceii + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. dedicada a José Miguel Ceii, herpetólogo argentino de origen italiano. *Atelognathus ceii* Basso, 1998, en la sinonimia de *Atelognathus nitoi* (Barrio, 1973).

Cephalopeltis: G. *kéfali* (κεφάλη), cabeza + G. *pelta* (πέλτα), escudo de mimbres en forma de medialuna utilizado por la infantería de Tracia y Peonia. *Cephalopeltis* Jiménez de la Espada, 1875. Nombre de reemplazo para *Calyptocephalus* Duméril & Bibron, 1841. *Nomen oblitum*. Ver *Calyptocephalella* Strand, 1928.

Ceratophrys: G. *kerato* (κέρατο), cuerno + G. *ofrys* (οφρύς), ceja, supercilio. *Ceratophrys* Wied-Neuwied, 1824 [“...Augenlieder in kegelförmige Spitzen verlängert...”]. En la fauna chilena, *Ceratophrys araucanus* Philippi, 1902, *nomen inquirendum*.

Chaltenobatrachus: ¿Tehuelche? Chalten, nombre dado a una montaña ubicada al S del Lago del Desierto, conocida también como Monte Fitz-Roy (3406 m s.n.m.) + G. *batrachos* (βάτραχος), rana. *Chaltenobatrachus* Basso, Úbeda, Bunge & Martinazzo, 2011.

Chaunus: G. (χαυνόω), inflado, hinchado. No hay indicios sobre el origen de su nombre en la descripción. *Chaunus* Wagler, 1828. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

Chianopelas, Chionopelas: G. *chiano* (ξηίανω), seco + G. *pilos* (πηλός), barro, arcilla. *Chianopelas* Tschudi, 1845. Sin datos sobre posible etimología en la propuesta original del nombre. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838

chilensis: Chile + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Bufo chilensis* Tschudi, 1838 [“...Mus. Par. Chili...”]. También en las combinaciones *Phryne chilensis*, Fitzinger, 1861 “1860”, *Bufo spinulosus chilensis*, Gallardo, 1965 y *Rhinella chilensis*, Pramuk, Robertson, Sites & Noonan, 2008. En la sinonimia de *Rhinella arunco* (Molina, 1782).

Chilophryne: G. *cheilos* (χείλος), labio + G. *frýneós* (φρύνεός), sapo. *Chilophryne* Fitzinger, 1843. Sin información sobre el origen del nombre genérico en la descripción original; no obstante, Duméril & Bibron (1841), en la caracterización de *Bufo d'Orbigny*, especie tipo del género *Chilophryne*, resaltan “...la particularité que présente sa mâchoire supérieure, dont le bord, comme celui de la bouche de certaines coquilles et particulièrement des Hélices, offre un fort aplatissement et conséquemment une saillie ou un rebord en dedans et en dehors...”. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

chiragra: G. *cheiros* (χείρος), mano + G. *agra* (ἄγρα), una patología. *Bufo chiragra* Philippi, 1902 [“...La palma de la mano es mui notable, porque dos tubérculos grandes, mui prominentes ocupan

casi toda la mitad anterior..."]. En la sinonimia de *Rhinella rubropunctata* (Guichenot, 1848).

chonotica: Chonos + Gr *-icos* (-ἰκος), sufijo que indica pertenencia. *Hilodes chonotica* Philippi, 1902 ["...*Ex insulis Chonos dictis adnecta; nec non in provincia Valdivia (ad flumen Pilmaiquen)*..."]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell, 1843.

chusmisensis: Chusmisa + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Telmatobius chusmisensis* Formas, Cuevas & Nuñez, 2006. ["...The name *chusmisensis* is a Latin adjective and refers to the type locality, Chusmisa..."]. Chusmiza (19°41'S, 69°13'W), 92 km NE Huara, Provincia Iquique, I Región de Tarapacá, Chile.

cinctus: L. *cinctus*, rodeado, bordeado, encerrado. *Bufo cinctus*, Wied-Neuwied (1822-31; 1825) ["...Die Kröte mit dem dunklen Seitenstreifen..."]. Sinónimo de *Bufo chilensis* según Guichenot (1848). Hoy en la sinonimia de *Rhinella arunco* (Molina, 1782).

cinerascens: L. *cineris*, ceniza + L. *ascens*, que se levanta de. *Cystignathus cinerascens* Philippi, 1902 ["...corpore laevissimo supra obscure cinereo..."]. También en la combinación *Leptodactylus cinerascens*, Nieden, 1923. En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841).

coeruleogriseus: L. *caeruleus*, del [color del] cielo, celeste, azul, cerúleo + L. *griseus*, gris. *Cystignathus? coeruleogriseus* Philippi, 1902 ["...supra obscure cyaneo-griseo..."]; aquí hay una inconsistencia, dado que *cyan* un tono de azul muy oscuro]. También en la combinación *Leptodactylus coeruleogriseus*, Nieden, 1923. En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841).

concolor: L. *concolor*, de color uniforme, sin manchas. *Ancudia concolor* Philippi, 1902 ["...El color es ahora, después de haber estado el animal dos años en alcohol, de un moreno rojizo bastante cargado en las partes superiores del cuerpo, i de un matiz mui claro del mismo color en las partes inferiores; en el animal vivo el dorso habría sido probablemente mas oscuro, pero es bien seguro que ha sido uniforme, sin manchas o dibujos algunos..."]. *Nomen inquirendum*.

contulmoensis: Contulmo + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Eupsophus contulmoensis* Ortiz, Ibarra-Vidal & Formas, 1989. ["...a new species of leptodactylid frog is named from the locality of Contulmo, Nahuelbuta Range, Southern Chile..."].

Cophaeus: G. *kōphos* (κωφος), sordo. *Cophaeus* Cope, 1889 ["...Auditory apparatus minute..."]. En la sinonimia de *Telmatobius* Wiegmann, 1834.

coppingeri: Coppinger + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Richard William Coppinger, médico naval a bordo de la H.M.S. Alert durante su expedición al Pacífico (1878-1882). *Cacotus coppingeri* Günther, 1881. También las combinaciones *Borborocoetes coppingeri*, Boulenger, 1882 y *Eupsophus coppingeri*, Capurro-S., 1958. En la sinonimia de *Alsodes coppingeri* (Günther, 1881).

coquimbensis: Coquimbo + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Pleurodema coquimbensis* Philippi, 1902 ["...Habitat prope oppidum La Serena..."]. También en la combinación *Physalaemus coquimbensis*, Parker, 1927. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

coxi: Cox + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Nathan Myers Cox. *Calyptocephalus coxi* Philippi, 1902 ["...He recibido esta rana a principio de Abril de 1899 del señor don Nathan Miers Cox que la ha

hallado en su hacienda de Mansel, donde parece ser rara..."]. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

crawfordi: Crawford + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a George I. Crawford, miembro de la Percy Sladen Expedition al lago Titicaca. *Telmatobius crawfordi microcephalus* Vellard, 1953. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril & Bibron, 1841).

cristatus: L. *cristatus*, copetudo, crestado. *Gecko cristatus* Daudin, 1802 "An. XI" ["...Gecko à queue crêtée; gecko cristatus. Queue déprimée, munie sur ses deux côtés d'une membrane découpée sur ses bords; pieds palmés..."]. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841). *Nomen oblitum*

Cycloramphus Tschudi, 1838. G. *kyklos* (κύκλος), círculo, anillo + G. *rhamphos* (ραμφος), pico curvo, hocico. ("...Caput latum, rotundum, rictum oris latissimus..."). Parcialmente en la sinonimia de *Telmatobius* Wiegmann, 1834.

Cystignathus: G. *cystis* (κύστις), vejiga + G. *gnathos* (γνάθος), mandíbula. *Cystignathus* Wagler, 1830 ["...*Vesica aerea (maris) utrinque prope oris angulum nascente*..."]. En la sinonimia de *Leptodactylus* Fitzinger, 1826, aunque diversos taxa reconocidos actualmente en los géneros *Alsodes* Bell, 1843 y *Eupsophus* Fitzinger, 1843, o sus sinónimos, fueron incluidos en este género.

dankoi: Danko + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Danko Brncic Juricic, genetista chileno de origen croata. *Telmatobius dankoi* Formas, Northland, Capetillo, Nuñez, Cuevas & Brievea, 1999.

darwinii: Darwin + L. *-ii*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. La terminación en *-ii* en este caso se debe a que el nombre de la especie se usó como un sustantivo en genitivo, formado a partir de un nombre personal moderno que se ha latinizado (Art. 31.1.1). Dedicada a Charles Robert Darwin, naturalista inglés. *Rhinoderma darwinii* Duméril & Bibron, 1841. También en la combinación *Bombinator (Rhinoderma) Darwinii*, Schlegel, 1858.

Dendrobates: G. *dendros* (δένδρος), árbol + G. *bates* (βατέσ), caminante, que camina. *Dendrobates* Wagler, 1830 ["...*Δένδρος arbor, et βατεσ, incedo*..."]. Por *Dendrobates lateralis* Guichenot, 1848. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855).

Docidophryne: G. *dokidos* (δοκίδος), palo, ramita + G. *frýnos* (φρόνος), sapo. *Docidophryne* Fitzinger, 1843. Sin alusiones al origen del nombre en la caracterización original. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

Doryphorus: F. *dorée*, dorado + G. *phoreus* (φορέως), que lleva. *Doryphorus* Wise (sic) (fide Guichenot, 1848); transcripción errónea de *Doryphorus* Weise (?) en Duméril & Bibron, 1841. ["...auf dem Rücken sechs erhöhte röthlichbraune Längslinien und in jeder Seite eine gelblich-weiße oder röthlichgelbe..."; Mayer, 1835; *Rana pachypus (Doryphoros)*]. En la sinonimia de *Cystignathus*.

edentatus: L. *edentulus*, sin dientes. *Telmatobius halli edentatus* Capurro, 1955 ["...lo más notable es la ausencia total de dientes maxilares..."]. En *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

elegans: L. *elegans*, elegante, fino, guapo; de buen gusto. *Pleurodema elegans* Bell, 1843 ["...The markings of this species are very elegant and striking..."]. También las combinaciones *Cystignathus elegans*, Guichenot, 1848 y *Pleurodema darwini elegans*, Günther, 1859 "1858". En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

emiliopugini: Emilio Pugín + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Emilio Pugín-Ríos, biólogo chileno. *Eupsophus emiliopugini* Formas, 1989.

Eophractus: G. *eu* (ευ), completo, verdadero + G. *phractus* (φρακτος), fortificado, armado. *Eophractus* Schaeffer, 1949 ["...The skull of *Eophractus* was heavily ossified..."]. En la sinonimia de *Calyptocephalella* Strand, 1928.

Eupomplyx: G. *eu* (ευ), completo, verdadero + G. *pompholyx* (πομφόλυξ), ampolla, burbuja. *Eupomplyx* Jan, 1857. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838.

Eupsophus: G. *eu-* (εὐ-), prefijo de diversos significados, entre los que destacan, en este contexto, verdadero, agradable, primitivo + G. *psophos* (ψόφος), ruido, sonido. *Eupsophus* Fitzinger, 1843.

Eurhina: G. *eu* (ευ), completo, verdadero + G. *rhinos* (ῥῖνος), nariz, hocico. *Eurhina* Fitzinger, 1843. Sin información sobre el origen del nombre genérico en la descripción original. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

Eusophus: Ver *Eupsophus*. *Eusophus* Cope, 1865. Probablemente es una enmienda injustificada de *Eupsophus* Fitzinger, 1843, aunque Cope (1865) señala que la especie tipo de su *Eusophus* es *Cystignathus nodosus* Duméril & Bibron, 1841 (hoy *Alsodes nodosus*), mientras que la de *Eupsophus* Fitzinger es *Cystignathus roseus* Duméril & Bibron, 1841. Frost (2021) sugiere una [doble] confusión. En la sinonimia de *Alsodes* Bell, 1843.

fasciatus: L. *fascia*, banda, cinta + L. *-atus*, que posee o tiene. *Cycloramphus fasciatus* Peters, 1869 ["...Die Aufsenseite der Gliedmafsen mit dunkeln Querbinden..."]. También las combinaciones *Borborocoetes fasciatus*, Philippi, 1902, *Borborocoetus fasciatus* Philippi, 1902 y *Cystignathus fasciatus*, Peters, 1870 "1869". Todos en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

fernandezi: Fernández + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Carlos Fernández Peña, colector del material tipo. *Cystignathus fernandezi* Philippi, 1902. También *Leptodactylus fernandezi*, Nieden, 1923, ambas en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

feuillae, feuillaei: Feuillée + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. La especie fue dedicada a Louis Éconches Feuillée, sacerdote, explorador y naturalista francés. *Ptyodactylus feuillaei* Duméril & Bibron, 1836 y su combinación *Oiacurus feuillaei*, Fitzinger, 1843, ambos en la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

fitzingeri: Fitzinger + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. La especie fue dedicada a Leopold Joseph Franz Johann Fitzinger, herpetólogo austriaco. *Hylodes fitzingeri* Philippi, 1902, en la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell, 1843.

formosus: L. *formosus*, hermoso, finamente formado, de buena apariencia. *Phryniscus formosus* Philippi, 1902. Alude a la belleza de su diseño ["...de un negro intensivo adornado de numerosas gotas de un blanco de leche..."]; en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

frenata: L. *frenatus*, adornado con bridas o riendas. *Paludicola frenata* Cope, 1890 "1889" ["...Two spots posterior to each orbit, the inferior much the larger, and extending posteriorly to the humerus, and in line anteriorly with a band on the canthus rostralis which extends to the upper lip..."]. También *Pleurodema frenata*, Nieden, 1923. Ambas en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

fronteriensis: C. Frontera + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Telmatobius fronteriensis* Benavides, Ortiz & Formas, 2002 ["...The name of the species, a Latin adjective, refers to the type locality, located at the border between Bolivia and Chile..."]. Debe entenderse como un nombre castellano latinizado; frontera en latín corresponde, entre otros, a *finis*, *limes*, *termino*].

fusca, fuscus: L. *fuscus*, oscuro, castaño. *Pleurodema fusca* Philippi, 1902 ["...*supra cinereo fuscus, unicolor...*"]. También *Chionopelas fuscus* Tschudi, 1846 "1845". Ambas en la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril & Bibron, 1840).

gargola, gargolus: Fr. *gargoule*, a su vez del L. *gurgulio*, parte final de un caño de desagüe, por lo común adornada con figuras fantásticas, que sobresale del muro en forma de ménsula y da salida al agua de los tejados, terrazas o fuentes. *Alsodes gargola* Gallardo, 1970 [Los ejemplares originales sobre los que se describió esta especie provienen de la laguna Tonchek (41° 11'S - 71° 29'W), a 1700 m s.n.m., en el cerro Catedral, en la provincia de Río Negro (Argentina)]. También las combinaciones *Alsodes gargola gargola*, Cei, 1976 y *Eupsophus gargolus*, Lynch, 1972. En la sinonimia de *Alsodes gargola* Gallardo, 1970.

gayi: Gay + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Claude Gay, naturalista francés de intensa actividad en Chile. *Calyptocephalus gayi* Duméril & Bibron, 1841. También en las combinaciones, *Calyptocephala gayi*, Nieden, 1923 y *Calyptocephalella gayi*, Strand, 1928. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

Gecko, Gekko: Del Malayo (M.) *gēkoq*, al Holandés (H.) *gekko*, onomatopeya del grito de algunas especies. En una de las primeras crónicas sobre el nombre, Bondt (1658) la llama "*Lacertæ cujusdam, admodum venenosæ, species, quæ merito Salamandra Indica dici queat, quæque à Nostratibus à sono quem edit, Gecco vocatur*". *Gekko* Laurenti, 1768, *Gecko cristatus* Daudin, 1802 y *Gecko caudiverbera*, Merrem, 1820. En este contexto en la sinonimia de *Calyptocephalella* Strand, 1928.

Gigantobatrachus: G. *gigantes* (γίγαντες), gigante, de gran tamaño + G. *batrachus* (βάτραχος), rana. *Gigantobatrachus* Casamiquela, 1958 ["...Leptodactílido muy afín a *Calyptocephalella* Strand (1928) y *Eophractus* Schaeffer (1949), de los que se diferencia por su mayor tamaño (doble de la talla promedio de *C. gayi*)..."]. En la sinonimia de *Calyptocephalella* Strand, 1928.

glandulosa, glandulosus: L. *glandula*, glándula + L. *-osa*, sufijo que señala abundancia. (1) *Litoria glandulosa* Bell, 1843 ["...numerous thick glands on the posterior part of the thighs..."]. También *Cystignathus glandulosus*, Philippi, 1902 y *Batrachyla glandulosa*, Donoso-Barros, 1970, en la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855). (2) *Pleurodema glandulosa* Philippi, 1902 ["...La forma es la normal de la *Pl. Bibronii*, i habia considerado este reptil como una lijera variedad de esta especie, si sus muslos no presentasen un carácter de bastante importancia i casi toda su parte inferior i el borde posterior están glandulosas-arrugadas, como en el *Cystignathus glandulosus...*"], en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

gracilis: L. *gracilis*, entre las numerosas acepciones posibles, delgado, ligero, fino. *Hylodes gracilis* Philippi, 1902 ["...El carácter que mas distingue a esta especie de las demás chilenas es lo angosto de la última flanje, los dedos que son apenas dilatados en la punta que es truncada..."]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell, 1843.

grandis: L. *grandis*, grande. *Pleurodema bibroni* var. *grandis* Philippi, 1902 ["...Hallé este reptil en mi fundo de San Juan. Llama

luego la atención por su gran tamaño, el cuerpo tiene la [l]ongitud de 6 cm...”. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

grandisonae: Grandison + L. *-ae*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos femeninos. Dedicada a Alice Georgie Cruickshank Grandison, herpetóloga inglesa. *Telmatobius grandisonae* Lynch, 1975. También en la combinación *Atelognathus grandisonae*, Lynch, 1978. Ambos en la sinonimia de *Chaltenobatrachus grandisonae* (Lynch, 1975).

granulatus: L. *granulum*, grano pequeño + L. *-atus*, que posee o tiene. (1) *Cystignathus granulatus* Philippi, 1902 [“...parte postica dorsi granulatus...”] y *Leptodactylus granulatus*, Nieden, 1923, ambos en la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841). (2) *Hylodes granulatus* Philippi, 1902 [“...femoribus et parte posteriore ventris granulato rugosis...”]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell, 1843.

grayi, grayii: Gray + L. *-i* o L. *-ii*, sufijos que indican el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. La terminación en *-ii* en este caso se debe a que el nombre de la especie se usó como un sustantivo en genitivo, formado a partir de un nombre personal moderno que se ha latinizado (Art. 31.1.1). Dedicada a John Edward Gray, zoólogo inglés. *Borborocoetes grayii* Bell, 1843. También *Cystignathus grayi*, Günther, 1859 “1858”, *Cystignathus (Borborocoetes) grayi*, Philippi, 1902, *Eupsophus grayi*, Cei, 1958 y *Eupsophus grayii grayii*, Capurro-S., 1963. Todos en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

guttatus: L. *guttatus*, manchado, moteado. *Phryniscus guttatus* Philippi In Philippi and Landbeck, 1861 [“...niger, guttis sulfureis (post mortem albidis), in medio dorsi per serires longitudinalis dispositis...”]. En *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

halli: Hall + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Frank Gregory Hall, fisiólogo estadounidense. *Telmatobius halli* Noble, 1938; *Telmatobius halli halli*, Capurro-S., 1955.

Hammatodactylus: ¿L. *hamato*, granchudo? o ¿G. *hammato* (ἡμματο), con nudos? + G. *dactylos* (δάκτυλος), dedo. *Hammatodactylus* Fitzinger, 1843. Sin información sobre el origen del nombre genérico en la descripción original; no obstante, es la versión griega del epíteto específico (latino) de la especie tipo, *Cystignathus nodosus*. En la sinonimia de *Alsodes* Bell, 1843.

Heminectes: G. *imi-* (ἡμι-), de *imisy* (ἡμισυς), mitad + G. *nektes* (νεκτες), de G. *neustikos* (νευστικός), nadador. *Heminectes* Philippi, 1902 [“...*Digiti pedum anteriorum liberi, posticorum ultra médium palmati...*”]. En la sinonimia de *Rhinoderma* Duméril & Bibron, 1841.

hidalgi, hidalgoi: Hidalgo + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Joaquín González-Hidalgo Rodríguez, malacólogo español y miembro de la expedición. *Cystignathus hidalgoi* Jiménez de la Espada, 1875. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855). *Borborocoetes hidalgi*, Boulenger, 1882 es una grafía subsecuente incorrecta.

hugo: Hugo + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a la memoria de Hugo Campos-Cereceda, naturalista chileno. *Alsodes hugoi* Cuevas & Formas, 2001.

Hylaplesia: L. *Hyla*, género de anfibios con hábitos arborícolas + G. *plesios* (πλησιώς), cercano. *Hylaplesia* Boie, 1828 [“...*os edentulum, lingua rotundata margine integro, palmarum digiti fissi, plantarum fissi aut semipalmati, digitorum omnium disci spurii, cetera ut in Hyla...*”] en la sinonimia de *Batrachyla* Bell, 1843.

Hylodes: G. *xylodes* (ξύλωδης), del bosque. *Hylodes* Fitzinger, 1826 (sin pistas sobre el origen del nombre; solamente su caracterización como poseedores de dedos delgados); también *Hilodes*, Philippi, 1902 (grafía incorrecta). En este contexto, en la sinonimia de *Batrachyla* Bell, 1843 (por *Hylodes* o *Hilodes* Philippi, 1902, no Fitzinger, 1826).

Hylorina: L. *Hylodes*, género de anuros debido a Fitzinger (1826) (ver) + L. *-ina*, sufijo que denota pertenencia. *Hylorina* Bell, [“...*A genus nearly allied to Hylodes...*”]. También en las grafías (incorrectas) *Hylorhina* Jiménez de la Espada, 1875, *Hylorhina* Agassiz, 1846. *Hilorina* Philippi, 1902 e *Hylorhinus* Günther, 1859 “1858”.

Hyobates: G. *hyo* (ὕω), lluvia + G. *bates* (βατέσ), que camina o transita. Sin datos sobre posible significado en la propuesta original del nombre. *Hyobates* Jan, 1857. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838.

igneus: L. *igneus*, de fuego, ardiente, caliente. *Alsodes igneus* Cuevas & Formas, 2005. [“...The specific name “*igneus*” in Latin means “something that is of fire”, and symbolizes the fact that animals of this species were saved from a great forest fire that affected its type locality in the summer of year 2000...”]. Paradójicamente, todo este material desapareció en un incendio del 3 de diciembre de 2007...

ignotus: L. *ignotus*, desconocido, ignorado. *Telmatobufo ignotus* Cuevas, 2010 [“...The name *ignotus* is a Latin adjective and refers to the fact that this species during long time remaining in the anonymity and ignored...”].

Iliobates: G. *ilyos* (ἰλύος), limo, barro + G. *bates* (βατέσ), que camina o transita. *Iliobates* Steindachner, 1867 [sin más datos]. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838.

illota, illotus: L. *illotus*, sucio, no lavado. *Paludicola illotus* Barbour, 1922. [Probablemente aluda a la abundante presencia de colonias de parásitos cutáneos, “...The lower surfaces of the thighs are coarsely granular & all the ventral surfaces of back & limbs present irregularly scattered tubercles appearing very natural at first sight. They are, however, beyond doubt pathological & are probably caused by subdermal colonies of protozoan (?gregarine) parasites...”]. También en las combinaciones *Pleurodema illota*, Parker, 1927, *Eupsophus illotus*, Gallardo, 1962, *Alsodes illotus*, Gallardo, 1970, *Eupsophus illotus*, Lynch, 1972. Todos en la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841).

infuscata: L. *infuscata*, oscurecida, corrompida. *Pleurodema marmorata infuscata* Vellard, 1960b [“...La región ventral es generalmente lisa, pero cubierta de manchas oscuras tanto en los individuos recién formados como en los adultos; esas manchas ventrales cubren toda la región abdominal, pectoral y la garganta y contrastan con el fondo claro. Existen algunos ejemplares con la región ventral completamente invadida por el color oscuro...”]. En la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril & Bibron, 1840).

Insuetophrynus: L. *insueto*, inusual + G. *frýneós* (φρύνεός), sapo. *Insuetophrynus* Barrio, 1970 [“...Su denominación genérica hace referencia a la curiosa condición anatómica...”]. El nombre termina de explicarse con el epíteto específico (*acarpicus*, ver), y la curiosidad es que los elementos carpales no están osificados].

insularis: L. *insularis*, proveniente de la isla. *Cystignathus (Borborocoetes) insularis* Philippi, 1902 [“...*Ex insula Mocha allatus...*”]. También en las combinaciones *Borborocoetes insularis*, Philippi, 1902 y *Eupsophus grayii insularis*, Capurro-S., 1963. Todos en la sinonimia de *Eupsophus insularis* (Philippi, 1902).

intermedia: *L. intermedius*, en el medio de. *Borborocoetes taeniatus* var. *intermedia* Werner, 1896 [“...Man kann folgende Zeichnungsvarietäten wohl unterscheiden: (...) Oben grauröthlich oder rothbraun, Seiten und Bauch hellgrau, dunkel gepudert...”]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855).

jeinimenensis: *Jeinimeni* + *L. -ensis*, sufijo que denota procedencia. *Atelognathus jeinimenensis* Meriggio, Veloso, Young & Nuñez, 2004 [“...Reserva Nacional Lago Jeinimeni (46°49'59,6''S; 71°59'57,3''W)...”]. En la sinonimia de *Atelognathus nitoi* (Barrio, 1973).

kaweshkari: *K. kaweshkar*, gente, ser humano + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. *Alsodes kaweshkari* Formas, Cuevas & Nuñez, 1998 [“...El nuevo taxón lleva el nombre de los indios Kaweshkar, un pueblo valiente, cazadores de leones marinos, que aún viven en Puerto Edén, la localidad tipo de la nueva especie...”].

kreffii: *Kreffit* + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Paul Krefft, herpetólogo alemán que colectara el tipo en Coronel, en las cercanías de Concepción. *Leptodactylus kreffii* Werner, 1904. También *Platymantis kreffii*, Lutz, 1930. Ambos en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

kriegi: *Krieg* + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Hans Krieg, médico, antropólogo, etnógrafo y zoólogo alemán, colector del material tipo. *Borborocoetes kriegi* Müller, 1926; también *Eupsophus kriegi*, Capurro-S., 1958. En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841).

lacerta: *L. lacerta*, lagartija. *Lacerta* Linnaeus, 1758. En este contexto, por *Lacerta caudiverbera* Linnaeus, 1758, en la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

laevis: *L. laevis*, libre de irregularidades, liso. Alude al aspecto dorsal, completamente liso. (1) *Telmatobius laevis* Philippi, 1902 [“...omnino laevis...”], y su sinónimo, *Alsodes laevis*, *sensu* Lynch, 1978 (*fide* Cuevas, 2013). (2) *Phryniscus laevis*, Philippi, 1902, lapsus por *Phryniscus laevis* Günther, 1858; el taxon de Philippi es una *Rhinella* gr. *spinulosa* indet., mientras que el del mencionado Günther es sinónimo reciente de *Atelopus ignescens* (Cornalia, 1849).

lateralis: *L. lateralis*, relativo a los lados del cuerpo. (1) *Dendrobates lateralis* Guichenot, 1848. [“...corpore supra flavescens albo; lateribus parum aureis, punctulis fuscis irrigatis...”]. También *Hylaplesia lateralis*, Günther, 1859 “1858”, ambos la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855). (2) *Rhinoderma darwinii* var. *lateralis* Werner, 1898 “1897” [“...Kopf und Körperseiten (bis zur Schnauzenkante und Dorsolateralfalte) dunkelgrau...”], en la sinonimia de *Rhinoderma darwinii* Duméril & Bibron, 1841.

Leiuperus: *G. leios* (λεῖος), liso + *G. yperóa* (ὑπερέω), paladar superior. *Leiuperus* Duméril & Bibron, 1841 [“...Nous créons ce genre pour un petit Batracien sans queue et à mâchoire dentée, qui a la plus grande analogie avec nos derniers Cystignathes, mais dont le palais est parfaitement lisse...”]. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838.

Leptodactylus: *G. leptos* (λεπτός), finos, delgados + *dáktylos* (δάκτυλος), dedos. *Leptodactylus* Fitzinger, 1826 [“...Digiti non dilatati, graciles...”]. En este contexto, en la sinonimia de *Alsodes* Bell, 1843 y *Eupsophus* Fitzinger, 1843.

leptopus: Ver *leptopus*.

leptopus: *G. leptos* (λεπτός), finos, delgados + *G. pous* (πούς), pie. *Batrachyla leptopus* Bell, 1843 [“...The toes on all the feet depressed, slender, the terminal dilatation very small, transverse, truncated...”]. También en las combinaciones, *Hylodes (Batrachyla) leptopus*, Cope, 1862a, *Hylodes leptopus*, Cunningham, 1871, *Hilodes leptopus*, Philippi, 1902, *Eleutherodactylus leptopus*, Myers, 1962, y el lapsus *Batrachyla leptopus*, Guichenot, 1848.

leiboldii, leyboldi: *Leybold* + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Friedrich Leybold, naturalista alemán afincado en Chile. *Pyxicephalus leyboldi* Jiménez de la Espada, 1875. También la combinación *Ceratophrys leiboldii* (sic), Philippi, 1902. *Nomen inquirendum*.

Lihyperus: Ver *Leiuperus*. *Lihyperus* O'Shaughnessy, 1875. Graffa subsecuente incorrecta. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838.

lineo-maculatus: *L. lino*, *linere*, cubierto de + *L. maculatus*, manchas. *Bufo lineo-maculatus* Guichenot, 1848. [“...parece que cuando viva el fondo de las partes superiores es oliváceo claro, lleno de abundantes manchas negras, redondeadas o casi redondas y de desigual grosor...”]. *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

Litoria: *G. litos* (λίτος), simple, insignificante. *Litoria* Tschudi, 1838 [“...dentes palatinos perpaucos accumulatos...”]. En este contexto, *Litoria glandulosa* Bell, 1843, en la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855). La etimología propuesta, que alude al bajo número de dientes en el paladar, resulta menos especulativa que la propuesta por Tyler & Daugherty (2009) quienes, basados en *L. litoris*, sugieren que “...*Litoria* puede derivarse de “costa”, “ribera” o “playa”; alternativamente, el nombre puede haber sido acuñado simplemente por la forma en que suena, ya que Tschudi no tenía conocimiento del hábitat de la especie descrita por primera vez. *L. freycineti*...”.

Liyperus: Ver *Leiuperus*. *Liyperus* Agassiz, 1846. Enmienda injustificada. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838.

longipes: *L. longius*, largo + *L. pes*, pata. (1) *Hylorina longipes* Philippi, 1902 [“...El carácter de distingue a esta especie es la longitud de sus patas posteriores...”]; en la sinonimia de *Hylorina sylvatica* Bell, 1843. (2) *Pleurodema longipes* Philippi, 1902 [“...pedibus posticis valde elongatis, (cruribus fere bis tertiam partem longitudo corporis aequantibus)...”], en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

lugubrosus: *L. lugubris*, vestido de luto + *L. -osus*, que abunda en. *Bufo lugubrosus* Girard, 1853 [“...Head and dorsal región blueish black...”]. También *Phrynodis lugubrosus*, Cope, 1862b. Ambos en la sinonimia de *Rhinella atacamensis* (Cei, 1962).

lutea, luteus: *L. lutea*, amarillo, de barro o arcilla. *Rana lutea* Molina, 1782 (*nomen oblitum*) [“...Rana corpore verrucoso luteo, pedibus subpalmatis...”]. También *Bufo luteus*, Weyenbergh, 1876. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

Lynchophrys: *Lynch* + *G. ofrys* (οφρύς), ceja, supercilio. Dedicado a John Douglas Lynch, herpetólogo estadounidense radicado en Colombia. *Lynchophrys* Laurent, 1983. [Tal como mencionaba Laurent (com. pers.), el término *ophrys*, párpado, fue un lapsus por “frinos”, *G. frýneós*, sapo]. En la sinonimia de *Telmatobius* Wiegmann, 1834.

Lystris: *G. lytron* (λυτρών), paletas. *Lystris* Cope, 1869 “1868” [“...same group as *Pleurodema*, differing only from that genus in the presence of two strong shovel-like metatarsals, as in the genus *Systema*...”]. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838.

macrodactylus: G. *makro* (μακρό), largo + G. *dáktylos* (δάκτυλος), dedos. *Cystignathus macrodactylus* Günther, 1881 ["...The three outer fingers are long, and, like the toes, truncated at the tip..."]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855).

macromeros: G. *makros* (μακρό), largo + G. *meros* (μερός), muslos, femurs. *Hylodes macromeros* Philippi, 1902 ["...*Hylodes Fitzingeri* es la especie que más se aproxima a la nuestra. | Es casi del mismo tamaño, pero sus muslos son mucho mas cortos, midiendo solo 14 mm., miéntras que el *Hylodes macromeros* los tiene del largo de 21.5 mm. ...". *H. macromeros* en p. 61. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell, 1843.

maculata, maculatus: L. *maculata, maculatus*, manchada, manchado. (1) *Cacotus maculatus* Günther, 1869 "1868" ["...Greenish olive above, marbled with brownish and sometimes with minute pink dots..."]. Ver también las combinaciones *Borborocoetes maculatus*, Boulenger, 1882, *Paludicola maculata*, Werner, 1898 "1897" y *Eupsophus maculatus*, Schmidt, 1954, todas en la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841). (2) *Chianopelas maculatus* Tschudi, 1845, en la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril & Bibron, 1840).

marmorata, marmoratum, marmoratus: L. *marmoratum*, marmolado, cubierto con mármol. (1) *Leiuperus marmoratus* Duméril & Bibron, 1840 ["...*Dessus du corps grisâtre, marbré de brun foncé...*"]. También las combinaciones *Paludicola marmorata*, Boulenger, 1882, *Pleurodema marmorata*, Parker, 1927, *Pleurodema marmorata marmorata*, Vellard, 1960b y la enmienda justificada del nombre, *Pleurodema marmoratum*, Duellman, 1993. En la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril & Bibron, 1840). (2) *Cycloramphus marmoratus* Duméril & Bibron, 1841 ["...Tout le dessus de l'animal est marbré de noir sur un fond gris tirant plus ou moins sur le brun clair..."]; en la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril & Bibron, 1841).

masareyi: Masarey + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Arnold Masarey, que coleccionara el tipo en Coronel, en las cercanías de Concepción. *Borborocoetes masareyi* Roux, 1910. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

melanogastra: G. *melanos* (μέλανος), negro + G. *gastir* (γαστήρ), abdomen. *Hylodes melanogastra* Philippi, 1902 ["...*subtus fuliginosus...*"]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell, 1843.

Metaeus: L. *metae*, cono + L. *-us*, que tiene naturaleza de. *Metaeus* Girard, 1853 [en la caracterización de la especie se dice que "...The body, itself, is elongated, narrowest posteriorly, the general aspect being more ranine than bufonine..."]. En la sinonimia de *Alsodes* Bell, 1843.

microcephalus: G. *micros* (μικρός), pequeño + G. *kefali* (κεφάλι), cabeza. *Telmatobius crawfordi microcephalus* Vellard, 1953 ["...Es una forma de talla mediana, con la cabeza achatada y corta..."]. También *Telmatobius marmoratus microcephalus*, Vellard, 1960a. Ambos en la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril & Bibron, 1841).

migueli: L. Miguel + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Miguel Formas, hijo del autor. *Eupsophus migueli* Formas, 1978.

minchekura: M. *minche*, preposición o adverbio que indican debajo de + M. *kura*, piedra. Un *nomen non rite publicatum* (sic; concepto botánico para indicar un nombre que no fue publicado de manera válida) propuesto por Iturra & Veloso (1978) en la combinación *Alsodes minchekura*², reemplazado por *Alsodes barrioi* Veloso, Díaz, Iturra–Constant & Penna, 1981.

modesta: L. *modesta*, moderado, leve; modesto; reservado. *Borborocoetes taeniatus var. modesta* Werner, 1896 ["...Einfarbig hellgrau, nur ein Exemplar dunkel grauröthlich, ohne deutliche Rückenzeichnung, ohne continuirliche Dorso-lateralzeichnung..."]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855).

montanus: L. *montanus*, de la montaña. *Telmatobius montanus* Lataste, 1902 in Philippi ["...*Habitat in lacu quodam Andium altiorum provinciae Santiago...*"]. También las combinaciones *Alsodes montanus*, Gallardo 1970, *Eupsophus montanus* Lynch, 1972 y *Telmalsodes montanus*, Díaz en 1989, todos en la sinonimia de *Alsodes montanus* (Lataste, 1902 in Philippi).

monticola: L. *monticola*, que vive en la montaña. (1) *Alsodes monticola* Bell, 1843 ["...Mr. Darwin found this species in the island of Inchy, archipelago of Chonos, north part of Cape Tres Montes, from the same great height as *Bufo Chilensis* (from 500 to 2500 feet elevation) under a stone..."]; también la combinación *Eupsophus monticola*, Lynch, 1968. En la sinonimia de *Alsodes monticola* Bell, 1843. (2) *Phryniscus monticola* Philippi, 1902 ["...*Habitat in Andibus provinciae Curicó – 1896 – frequens...*"], en *Rhinella gr. spinulosa*, indet.

muelleri: Müller + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a "Dr. Müller" del Naturhistorisches Institut „Linnaea“, de Berlín. *Paludicola muelleri* Werner, 1896. En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841).

nahuelbutensis: Nahuelbuta + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Eupsophus nahuelbutensis* Ortiz & Ibarra–Vidal, 1992 ["...el sector de Pichinahuel, Cordillera de Nahuelbuta, en el interior del Parque Nacional Nahuelbuta, Provincia de Malleco, Chile, 1200 m. ..."]. También *Eleutherodactylus nahuelbutensis*, Glaw, Köhler, Lötters & Vences, 1998 (*lapsus*).

Nannophryne: G. *nano* (νάνος), enano + G. *frýneós* (φρῦνέος), sapo. *Nannophryne* Günther, 1870 ["...*In habit similar to a Young Toad...*"].

nebulosus: L. *nebuloso*, brumoso, oscuro. *Cystignathus nebulosus* Girard, 1853 ["...Above, light brown, white & clouded with reddish Brown..."]. También *Eupsophus nebulosus*, Cope, 1870 "1869". En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841).

nibaldoi: Nibaldo + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Nibaldo Bahamonde, zoólogo chileno. *Batrachyla nibaldoi* Formas, 1997.

nigrita: L. *nigrita*, negro. *Cystignathus (Borborocoetes) nigrita* Philippi, 1902 ["...*laevis, supra niger...*"]. En el índice de p. 157 Philippi lo denomina *Borborocoetes nigrita*. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

nitoi: Nito + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Alfonso (Nito) Barrioi,

² Siguiendo lo dispuesto por el art. 8.3 del Código, se explicita que la combinación *Alsodes minchekura* no tiene intención nomenclatural.

herpetólogo argentino e hijo del autor. *Telmatobius nitoi* Barrio, 1973, en la sinonimia de *Atelognathus nitoi* (Barrio, 1973).

nodosa, nodosus: L. *nodosus*, atado con muchos nudos, lleno de nudos, nudoso. *Cystignathus nodosus* Duméril & Bibron, 1841 ["...*Cystignathe a Doigts Nouveux* (...) Doigts et ortheils cylindriques tout à fait libres ou complètement dépourvus de membrane et renflements sous-articulaires très-développés..."]. También en las combinaciones *Pleurodema nodosa*, Girard, 1853, *Eusophus nodosus*, Cope, 1865, *Borborocoetes nodosus*, Boulenger, 1882, *Paludicola nodosa*, Werner, 1898 "1897" y *Eupsophus nodosus*, Lynch, 1972. En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841).

norae: Nora + L. *-ae*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos femeninos. Dedicada a Nora del Carmen Parada Cuevas, una de las abuelas del autor, definida por este como una mujer chilena extraordinaria. *Alsodes norae* Cuevas, 2008.

ocellatus: L. *ocellatus*, que posee ocelos. *Bombinator ocellatus* – Musée de Leyde, como sinónimo de *Cystignathus bibronii*, Guichenot, 1848. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril and Bibron, 1841).

Oiacurus: G. *oiac* (οιάς), timón + G. *oura* (ουρά), cola. *Oiacurus* Leuckart, 1821 ["...Von Oίας, Steuerruder und ουρά, Schwanz. Statt Triton, welcher Name früher einem Molluskengefschlechte gegeben wurde. Der Name *Molge* ist, wie schon erwähnt, unannehmbar..."]. En la sinonimia de *Triturus Rafinesque*, 1815. En este contexto, por *Oiacurus feuillae*, Fitzinger, 1843, en la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

oreophilus: G. *oros* (ὄρος), montaña + G. *filos* (φίλος), amigo, amante de. *Cystignathus oreophilus* Philippi, 1902 ["...Hallados 5 ejemplares en la Cordillera de Cautin..."]. También en la combinación *Leptodactylus oreophilus*, Nieden, 1923. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

ornata: L. *ornata*, decorada, ornamentada. (1) *Borborocoetes taeniatus* var. *ornata* Werner, 1896 ["...Grau, mit deutlichem dreieckigen Interocularband, mit grossen grauen, unregelmässigen Rackenflecken, dazwischen fein dunkel punktirt; die Punkte mitunter die Fleckenzeichnung einsäumend..."], en la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855). (2) *Bufo spinulosus* var. *ornata* Werner, 1898 "1897", en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

Otilopha: G. *otos* (ὠτός), oído + G. *lophia* (λοφιά), cresta, penacho. *Otilopha* Cuvier, 1831 (como *Otilophis* en Frost, 2021) ["...la tête a, de chaque côté, une crête qui s'étend sur la parotide..."]. También las grafías subsecuentes incorrectas *Osilophus*, Tschudi, 1838, *Otolophus* Fitzinger, 1843, *Otilophus*, Günther, 1859 "1858" y *Otylophus*, Cei, 1953. Todos en la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

oxyglossus: G. *oxys* (οξύς), afilado, agudo + G. *glossa* (γλώσσα), lengua. *Cystignathus oxyglossus* Philippi, 1902 ["...*Lingua antice valde acuminata*..."]. En el índice de página 159 de Philippi (1902) aparece como *Cystignathus oxiglossus*. También en la combinación *Leptodactylus oxyglossus*, Nieden, 1923. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

Oxyrhynchus: G. *oxys* (οξύς), afilado, agudo + G. *rhyngchos* (ρύγχος), nariz, hocico. *Oxyrhynchus* Spix, 1824 ["...capite breve, acuti rostrato..."]. *Rhinella* Fitzinger, 1826.

Palaeobufo: G. *palaio* (παλαιό), viejo + L. *bufo*, sapo. *Palaeobufo* Bolckay, 1919 ["...Kod roda Pelobates i kod phylogenetički starijih vrsta Bufona (*Palaeobufo*: *Bufo marinus*,

crucifer, melanostictus, Reussi etc.)..."]. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

pallidus: L. *pallidus*, pálido, de color amarillo verdoso. *Cystignathus pallidus* Philippi, 1902 ["...*supra pallide viridi cinereus*..."]. También, *Leptodactylus pallidus*, Nieden, 1923. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

Paludicola: L. *paludis*, a su vez del G. *palus* (πηλος), pantano, ciénaga, + L. *-cola*, sufijo que indica que es habitante de. *Paludicola* Wagler, 1830 ["...*Nomen ranae, a πηλος palus, et βαινω eo*..."]. En este contexto, en la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838 y *Alsodes* Bell, 1843.

papillosa, papillosus: L. *papilla*, pezón, papilla + L. *-osa*, sufijo que denota abundancia de. *Bufo papillosus* Philippi, 1902 ["...*verrucis crebis duris*..."]. También *Bufo spinulosus papillosus*, Gallardo, 1965. En la sinonimia de *Rhinella papillosa* (Philippi, 1902).

parodii: Parodi + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Lorenzo Parodi, técnico paleontólogo argentino. *Gigantobatrachus parodii* Casamiquela, 1958. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

pefauri: Pefaur + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Jaime E. Péfaur, herpetólogo chileno radicado en Venezuela. *Telmato pefauri* Veloso & Trueb, 1976.

pehuenche: M. *Pehuenche*, grupo del pueblo Mapuche, derivado a su vez del M. *pehuén*, piñón, semilla de *Araucaria angustifolia* + M. *che*, gente. *Alsodes pehuenche* Cei, 1976 ["...It is the ancient indigenous name of the region, being referred to its Araucanian inhabitants (*Pehuenche* tribu)..."].

Peltocephalus: G. *pelta* (πέλτά), escudo de mimbre en forma de medialuna utilizado por la infantería de Tracia y Peonia + G. *kéfalí* (κεφάλη), cabeza. *Peltocephalus* Tschudi, 1838 ["...*Caput maximum, rugosum*..."]. Nombre preocupado por *Peltocephalus* Duméril & Bibron, 1835. En la sinonimia de *Calyptocephalella* Strand, 1928.

Peralaimos: G. *pera* (πηρά), bolsa + G. *laimos* (λαιμός), garganta. *Peralaimos* Jiménez de la Espada, 1875 ["...machos con dos grandes sacos bucales..."]. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838.

peruviana, peruvianus: Peru + L. *-ana*, L. *-anus*, sufijos que indican pertenencia. (1) *Caudiverbera peruviana* Laurenti, 1768. Nombre basado en un animal ficticio (Myers & Stothers, 2006), y por lo tanto no disponible (art. 1.3 del Código). En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841). (2) *Telmatobius peruvianus* Wiegmann, 1834 ["...Peru..."].

philippii: Philippi + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Rodolfo Amando Philippi, zoólogo chileno de origen alemán. *Telmatobius philippii* Cuevas & Formas, 2002. *Telmatobius philippii*, Lobos, Rebolledo, Sandoval, Canales & Perez-Quezada, 2018 es una grafía subsecuente incorrecta.

Phryne: G. *frýneós* (φρύνεός), sapo. *Phryne* Oken, 1816 ["...*Bufo, Phryne*..."]. En este contexto por *Phryne chilensis*, Fitzinger, 1861 "1860", en la sinonimia de *Rhinella arunco* (Molina, 1782).

phryniscoides: G. *frýneós* (φρύνεός), sapo + G. *-oeides* (-οειδής), similar a. *Pleurodema phryniscoides* Philippi, 1902 ["...A

primera vista este batraquio podría tomarse por un *Phryniscus*...”]. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

Phryniscus: G. *frýneós* (φρῦνεός), sapo + G. *-ikos* (-ίκος), con aspecto de, perteneciente a. *Phryniscus* Wiegmann, 1834 [“...Die gesamte Körperform ganz wie bei Bufo...”]. En este contexto, en la sinonimia de *Nannophryne* Günther, 1870.

Phrynopus: G. *frýneós* (φρῦνεός), sapo + *pous* (πούς), pie. *Phrynopus* Peters, 1873 [“...Im ganzen Habitus mit Liuperus übereinstimmend, aber mit noch kürzeren Extremitäten...”]. En este contexto, por *Phrynopus spectabilis* Duellman, 2000, en la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril & Bibron, 1840).

Physodes: G. *physao* (φῦσάω), fuelle + G. *-odes* (-οδεις), sufijo que denota semejanza. *Physodes* Jan, 1857. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838.

picta, pictus: L. *picta*, pintada, coloreada. (1) *Rhinoderma darwinii* var. *picta* Werner, 1898 "1897" [“...Ebenso wie vorige Varietät [var. *angulata*], aber die Zeichnungen mit weislichen Rändern...”]; en la sinonimia de *Rhinoderma darwinii* Duméril & Bibron, 1841. (2) *Phryniscus pictus* Philippi, 1902 [“...*supra fuscus, maculis lacteis verrucisque marmoratus ornatus*...”], en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet. (3) *Dendrobates pictus* Duméril & Bibron 1841 [“...La tête, le dos et les membres sont bruns; la gorge et les flancs noirs; le ventre est aussi de cette dernière couleur, mais il offre une marbrure blanche. Les aines, les aisselles et les jarrets sont colorés en rose...”], en la sinonimia de *Ameerega picta* (Tschudi, 1838); citada para Chile por Duméril & Bibron (1841) [“...Le Dendrobate peint nous est connu par plusieurs exemplaires recueillis au Chili par M. Dorbigny...”].

plebeia: L. *plebeia*, común, ordinaria, cotidiana (usado en sentido despectivo). *Pleurodema plebeia* Philippi, 1902. Buena parte de la caracterización de la especie de Philippi se hace de manera comparativa, destacando la suma de caracteres poco notables que presenta esta especie entre las *Pleurodema* chilenas. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

Pleurodema: G. *pleura* (πλευρά), costado + G. *dema* (δεμα), bulto. *Pleurodema* Tschudi, 1838 [“...In utroque abdominis latere magnam, oblongam glandulam...”].

pliciferus: L. *plico*, pliegue + G. *feros* (φέρως), que lleva o transporta. *Borborocoetes pliciferus* Werner, 1896 [“...am Hinterrand des Auges entspringende scharfe Längsfalte über dem Tympanum, die an der Seite des Körpers sich allmählig verliert...”]. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

Pseudobatrachus: G. *pseudo* (ψευδο), falso + G. *batrachos* (βάτραχος), rana. *Pseudobatrachus* Peters, 1873 [“...während sie von *Rana* auch durch die Bildung der Zunge und des Brustbein-Schultergerüsts verschieden ist...”]. En la sinonimia de *Telmatobius* Wiegmann, 1834.

pseudo-jelskii: G. *pseudo* (ψευδο), falso + L. [*Telmatobius*] *jelskii*, a su vez dedicada a Konstanty Roman Jelski, zoólogo polaco. *Telmatobius marmoratus pseudo-jelskii* Vellard, 1960a [“... Estas formas constituyen un grupo aparte al lado de *pustulosus* con el cual presentan numerosos caracteres comunes, pero también por otros (Índice cefálico, forma de la cabeza) se acerca a las formas meridionales de *jelskii*, especialmente de las formas *arequipensis* con la cual presentan muchos índices comunes...”]. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril & Bibron, 1841).

pseudophryne: G. *pseudo* (ψευδο), falso + G. *frýneós* (φρῦνεός), sapo. *Pleurodema pseudophryne* Philippi, 1902 [“...Toda la superficie del dorso está cubierta de verrugas elevadas casi como

la del *Bufo chilensis*...”]. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

Ptyodactylus: G. *ptyos* (πτύον), abanico o pantalla para ventilar + G. *dactylos* (δάκτυλος), dedo. *Ptyodactylus* Cuvier, 1817 [“...De πτύον, éventail...”]. En este contexto, *Ptyodactylus feuillaei* Duméril & Bibron, 1836, en la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

pustulosus: L. *pustulosus*, que lleva pústulas o ampollas. *Cycloramphus pustulosus* Cope, 1878 “1877” [“...The largest species of the genus, distinguished by its large head, and the prominent tubercles of the sides and coccygeal region...”]. También las combinaciones *Telmatobius pustulosus*, Boulenger, 1882 y *Telmatobius marmoratus pustulosus*, Parker, 1940. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril & Bibron, 1841).

queulensis: [Los] Queules + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Eupsophus queulensis* Veloso, Celis-Diez, Guerrero, Méndez-Torres, Iturra-Constant & Simonetti, 2005 [“...The new species is named after the Reserva Nacional Los Queules, one of the few protected areas aiming to conserve the unique biota of the coastal Maulino forest...”]. En la sinonimia de *Eupsophus septentrionalis* Ibarra-Vidal, Ortiz & Torres-Pérez, 2004.

quoyi: Quoy + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Jean René Constant Quoy, cirujano naval y zoólogo francés. *Peltocephalus quoyi* Tschudi, 1838. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

Rhamphophryne: G. *ramphos* (ράμφος), pico + G. *frýneós* (φρῦνεός), sapo. *Rhamphophryne* Trueb, 1971 [“...The generic name is derived from the Greek words *rhampho*, meaning beak, and *phryne*, meaning toad, with reference to the protuberant snout characterizing this group of bufonids...”]. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

Rhinella: G. *rhinos* (ῥῖνος), nariz + L. *-ella*, sufijo diminutivo. *Rhinella* Fitzinger, 1826. El nombre del género indicaría que incluye especies con hocico pequeño, pero en la caracterización original, en forma de un par de proposiciones, se señala hocico largo (*rostrum longum*) para *Rhinella* y corto (*rostrum breve*) para *Bufo*.

Rhinoderma: G. *rin* (ῥῖν), nariz + G. *derma* (δέρμα), piel. *Rhinoderma* Duméril & Bibron, 1841 [“...Un lambeau de peau au bot du museau...”].

riparius: L. *riparius*, asociado con las riberas. *Telmatobius marmoratus riparius* Vellard, 1953 [“...Vive debajo de las piedras, en las orillas rocosas de Juli y de Pomata, al sur-oeste del lago (Titicaca)...”]. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril & Bibron, 1841).

roseus: L. *roseus*, rosado, hecho de rosas. (1) *Cystignathus roseus* Duméril & Bibron, 1841 [“...Dessus du corps nuancé de brun, sur un fond rose...”], y su combinación *Borborocoetes roseus*, Cope, 1865. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841). (2) *Zachaenus roseus* Cope, 1890 “1889” [“...Color, pale rose gray above, dirty white below...”], en la sinonimia de *Eupsophus calcaratus* (Günther, 1881).

ruber: L. *ruber*, rojo. *Borborocoetes (Cystignathus) insularis* var. *ruber* [“...No sé si el pequeño Batraquio de Valdivia debe considerarse como especie distinta i como variedad del *B. insularis*. Es perfectamente liso i de un color uniforme como éste, pero la parte dorsal es de un rojo mas vivo i la parte ventral es mucho mas pálida casi de un blanco sucio i no del mismo color que el dorso...”]. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

rubropunctata, rubropunctatus: L. *ruber*, rojo + L. *punctatus*, punteado. (1) *Bufo rubro-punctatus* Guichenot, 1848 ["...*B. corpore obscuriore fusco supra, cum rubris fuscis verrucis nigro-marginatis...*"]. También las combinaciones *Phryne rubropunctata*, Fitzinger, 1861 "1860", *Bufo rubropunctatus* Gay, an *spinulosus* Ph?, Philippi, 1902, *Bufo rubropunctatus*, Gallardo, 1965, *Chaunus rubropunctatus*, Frost et al., 2006, *Rhinella rubropunctata*, Chaparro et al., 2007. En la sinonimia de *Rhinella rubropunctata* (Guichenot, 1848).

rufodorsata: L. *rufus*, diversos tonos de rojo + L. *dorsata*, referido al dorso o espalda. *Borborocoetes taeniatus* var. *rufodorsata* Werner, 1896 ["...Aehnlich der vorigen Varietät, aber Rücken zwischen den Dorsolateralfalten rothbraun..."]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855).

rufum, rufus: L. *rufum*, diversos tonos de rojo. (1) *Heminectes rufus* Philippi, 1902 ["...*corpore supra rufo ferrugineo...*"]; en la sinonimia de *Rhinoderma rufum* (Philippi, 1902). (2) *Calyptocephalus rufus* Philippi, 1902 ["...*corpore supra rufo, verrucis albis et saepe maculis albidis numerosissimis oblongis...*"], en la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

rugosus: L. *rugosus*, lleno de arrugas o pliegues. *Telmatobius marmoratus rugosus* Vellard, 1953 ["...Es una forma de talla mediana, caracterizada por su piel fuertemente granulosa..."]. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril & Bibron, 1841).

sagittifer, sagittifera: L. *sagittifer*, que lleva flechas. *Leiuperus sagittifer* Schmidt, 1857. ["...*superficie dorsali coeruleo fusco in violaceum, picturis et lineamentis lividofulvis, quarum una, quae a rostri apice supra medium dorsum ad anum extenditur, sagittae figuram repraesentat...*"]. También las combinaciones *Paludicola sagittifera*, Boulenger, 1882, *Paludicola sagittifer*, Nieden, 1923 y *Pleurodema sagittifer*, Parker, 1927. Todas en la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril & Bibron, 1840).

salai: Sala + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Osvaldo Rubén Sala, director del Centro Nacional Patagónico al momento de la descripción. *Atelognathus salai* Ceí, 1984. En la sinonimia de *Atelognathus nitoi* (Barrio, 1973).

salarius: L. *salarius*, sal, de sal. *Leiuperus salarius* Bell, 1843 ["...It was found by Mr. Darwin at Port Desire, and its habitat is very remarkable. It is bred in and inhabits water far too salt to drink..."]. En la sinonimia de *Pleurodema bufoninum* Bell, 1843.

septentrionalis: L. *septentrionalis*, del norte. *Eupsophus septentrionalis* Ibarra-Vidal, Ortiz & Torres-Pérez, 2004 ["...El nombre de la especie alude al área de distribución más norteña conocida del género..."].

sexmaculatus: L. *sex*, seis + L. *maculatus*, manchado. *Phrynisca sexmaculatus* (sic) Philippi, 1902 ["...*cute laevi, dorso nigricans, maculis sex fere atris, tribusque utrinque...*"]; en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

silvatica: Ver *sylvatica*. *Hylorina silvatica*, Philippi, 1902, *Hylorhinus silvatica*, Günther, 1859 "1858". Grafías incorrectas, aunque la raíz latina es *silva*. En la sinonimia de *Hylorina silvatica* Bell, 1843.

Somuncuria: M. *somun*, que habla o suena + M. *cura*, piedra. *Somuncuria* Lynch, 1978 ["...The generic name is taken from the name of the isolated Patagonian plateau (Meseta de Somuncurá) on which the frog lives..."]. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi, 1838.

spectabilis: L. *spectabilis*, notable, sobresaliente. *Phrynopus spectabilis* Duellman, 2000 ["...The specific name is a Latin adjective meaning showy, notable, or remarkable; the name is used in reference to the coloration and the size of the testes..."]. En la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril & Bibron, 1840).

spinulosus: L. *spinula*, diminutivo de espina, espinita + L. *-osus*, que abunda en. Alude a la textura del cuerpo del animal. (1) *Bufo spinulosus* var. *surda* Werner, 1898 "1897"; *Bufo spinulosus rubropunctatus*, Ceí, 1962 "1961", en la sinonimia de *Rhinella rubropunctata* (Guichenot, 1848). (2) *Bufo arunco spinulosus*, Ceí, 1962 "1961", *Bufo spinulosus arunco*, Ceí, 1962, en la sinonimia de *Rhinella arunco*. (3) *Bufo spinulosus papillosus*, Gallardo, 1965, en la sinonimia de *Rhinella papillosa* (Philippi, 1902).

stenocephala: G. *stenos* (στενός), estrecho + G. *kéfalí* (κεφάλι), cabeza. *Hylodes stenocephala* Philippi, 1902 ["...*B. vel H. capite angusto...*"]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell, 1843.

Stenodactylus: G. *stenos* (στενός), estrecho + G. *dactylos* (δάκτυλος), dedo. *Stenodactylus* Philippi, 1902 ["...*digitum pedum anteriorum et posteriorum elongati tenues teretes basi membrana brevi unitis...*"]. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826. También en *Bufo stenodactylus ventralis* Philippi, 1902, en la sinonimia de *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

sylvatica, sylvaticus: L. *silvatica*, que pertenece al bosque o a la selva. *Hylorina sylvatica* Bell, 1843 ["...Found by Mr. Darwin in the Archipelago of Chonos (S. of Chiloe) in thick forests..."]. También *Hylorhina sylvatica*, Jiménez de la Espada, 1875 (grafía incorrecta del nombre genérico) y *Eupsophus sylvaticus*, Pyron & Wiens, 2011, en la sinonimia de *Hylorina sylvatica* Bell, 1843.

silvestris: L. *silvestris*, que se encuentra en la selva. *Cystignathus silvestris* Tschudi, 1845 [Sin precisiones sobre el origen del nombre en la descripción original; es de suponer que Tschudi colectara el material en el trayecto de su viaje al Perú, iniciado en 1838]. También *Eupsophus silvestris*, Gorham, 1966. Ambos en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

taeniata, taeniatus: L. *taeniata*, provisto de una cinta o banda. *Cystignathus taeniatus* Girard, 1855 ["...A dark vitta upon the sides of the head, extending from the nostrils, across the eye to the shoulder..."]. También las combinaciones *Borborocoetes taeniatus*, Boulenger, 1882 y *Eupsophus taeniatus*, Capurro-S., 1952. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855).

Telmalsodes: Apócope de L. *Telmatobius* (ver) + L. *Alsodes* (ver). *Telmalsodes* Díaz, 1989 ["...adults differ from *Alsodes* and *Telmatobius* in the simultaneous presence of interdigital membranes on feet and vomerine teeth..."]. En la sinonimia de *Alsodes* Bell, 1843.

Telmatobius: G. *telmatos* (τέλματος), remanso, cuerpo de agua + G. *bios* (βίος), vida. *Telmatobius* Wiegmann, 1834. Sin indicaciones sobre el modo de vida en la descripción original.

Telmatobufo: G. *telmatos* (τέλματος), remanso, cuerpo de agua + L. *bufo*, sapo. *Telmatobufo* Schmidt, 1952 ["...A leptodactylid frog of toad-like habitus but with broadly webbed toes..."].

thaul: M. *trawültrawül*, nombre vernáculo de esta especie. El primero en mencionar el término fue Molina, 1782, como nombre vernáculo de su *Rana lutea* ["...Gli acquatici sono di due specie, l'Arunco, *Rana Arunco*, e il Thaul, *Rana Lutea...*"]. *Bufo thaul* Schneider, 1799. También *Rana thaul*, Daudin, 1802 "An. XI". En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799).

timidus: L. *timidus*, tímido, temeroso, aprensivo. *Metaeus timidus* Girard, 1853. No hay indicaciones sobre el origen del nombre

ni en la descripción original ni en su redescipción, aunque quizás aluda a su pequeño tamaño, que no supera una pulgada [“...This, the only species so far known of its genus, is quite diminutive in size; the greatest length of its body & head together not measuring more than an inch...”] (Girard, 1858). En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841).

Trachycara: G. *trachy* (τραχύ), áspero + G. *cara* (κάρα), cabeza. *Trachycara* Tschudi, 1845 [“...*Caput magnum, triangulare, rugosum...*”]. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger, 1826.

trivittatus: L. *trivittatus*, que lleva tres cintas o bandas. *Bufo trivittatus* Philippi, 1902 [“...*B. supra niger, albo trivittatus, vitta mediana ab apice rostri usque ad anum deducta, lateralibus abbreviatis...*”]. En la sinonimia de *Nannophryne variegata* Günther, 1870.

tumultuosus: L. *tumultuosus*, turbulento, lleno de conmoción o alboroto. *Alsodes tumultuosus* Veloso, Iturra–Constant & Galleguillos–G., 1979. Sin referencias en el texto, pero se presume alude a las condiciones de aguas rápidas del Estero de La Parva, donde se colectaron los ejemplares.

tympanicus: L. *tympanum*, del G. *tympano* (τύμπανο), tímpano, aunque originalmente se refería a un pequeño tambor que se ejecutaba en las ceremonias religiosas + G. *-icos* (ηκος), sufijo que indica pertenencia. *Cystignathus (Borborocoetus) tympanicus* Philippi, 1902 [“...*tympano valde conspicuo...*”]. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril & Bibron, 1841).

unicolor: L. *unicolor*, de un color. *Rhinoderma darwinii var. unicolor* Werner, 1898 "1897" [“...Oberseite einfarbig hell-bis dunkelbraun, bläulich grau, schwarzbraun oder hellblau...”]. En la sinonimia de *Rhinoderma darwinii* Duméril & Bibron, 1841.

Uroplatus: G. *oura* (ουρά), cola + G. *platys* (πλατύς), amplio, plano. *Uroplatus* Duméril, 1806 [“...Le genre des uroplates (*uroplatus*) ne comprend que quelques espèces, qu'on nommoit auparavant geckos à queue plate...”]. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril & Bibron, 1841).

valdivianus: Valdivia + L. *-anus*, perteneciente a. (1) *Borborocoetus valdivianus* Philippi, 1902 [“...*Habitat in Prov. Valdivia...*”]; en la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841). (2) *Aruncus valdivianus* Philippi, 1902 [“...En la provincia de Valdivia se encuentra un Batraquio, bastante parecido al *Bufo chilensis...*”]; en *Rhinella gr. spinulosa*, indet.

valdiviensis: Valdivia + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Alsodes valdiviensis* Formas, Cuevas & Brieva, 2002 [“...The new taxon is named from the Valdivia Province, where the type locality is situated...”].

vanzolinii: Vanzolini + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Paulo Emilio Vanzolini, herpetólogo brasileño. *Eupsophus vanzolinii* Donoso–Barros, 1974, hoy *Alsodes vanzolinii* (Donoso–Barros, 1974).

variegata, variegatus: L. *variegatus*, con diferentes colores, variegado. *Nannophryne variegata* Günther, 1870 [“...The young is black, prettily ornamented with about five well–defined green, nearly white, bands, which run along the back, but are rather irregular on the head. Also the legs are black, with irregular green stripes and spots. Lower parts greenish, mottled with black, both colours being distributed in about equal proportions...”]. También las combinaciones *Bufo variegatus*, Boulenger, 1882, *Phryniscus variegatus*, Boulenger, 1894 y *Nannophryne variegatus*, Pramuk et al., 2008. En la sinonimia de *Nannophryne variegata* Günther, 1870.

ventralis: L. *ventralis*, referido al vientre. *Bufo ventralis* Philippi, 1899 [“...*subtus niger, guttis albis numerosis adpersus; abdominis parte posteriore obscuriore...*”]; también las combinaciones *Stenodactylus ventralis* [idem] y *Bufo Stenodactylus ventralis* Philippi, 1902 [“...*parte inferiore atra guttis numerosis lacteis adpersa...*”]. En la sinonimia de *Rhinella arunco* (Molina, 1782).

venustus: L. *venustus*, atractivo, encantador, elegante, bonito. *Bufo venustus* Philippi, 1899 [“...Este sapo es muy hermoso por el contraste de sus colores i no se puede confundir con ninguna otra especie; todo el animal es de un negro de carbón, pero adornado en el dorso de un dibujo irregular ramificado de un hermoso color encarnado o anaranjado i en el vientre de manchas redondas i angulares del mismo color...”]. Hoy *Telmatobufo venustus* (Philippi, 1899).

verrucosa, verrucosus: L. *verrucosa*, verrugosa, áspera. (1) *Pleurodema verrucosa* Philippi, 1902 [“...*dorso verrucis elevatis dense oblecto...*”]; en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider, 1799). (2) *Borborocoetus verrucosus* Philippi, 1902 [“...*corpore supra verrucoso, supra subnigro, immaculato; femoribus infra granulatis...*”], y las combinaciones *Borborocoetes verrucosus*, Philippi, 1902, *Eupsophus verrucosus*, Ceí, 1956 y *Alsodes verrucosus*, Ceí, 1976, todos en la sinonimia de *Alsodes verrucosus* (Philippi, 1902).

vertebralis: L. *vertebralis*, relativo o perteneciente a las vertebras. *Eupsophus vertebralis* Grandison, 1961 [“...usually with a vertebral band which may be as broad as the distance between the nares...”].

vilamensis: Vilama + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Telmatobius vilamensis* Formas, Benavides & Cuevas, 2003 [“...The name *vilamensis* is a Latin adjective and refers to the type locality, Río Vilama...”].

viridis: L. *viridis*, verde. *Leiuperus viridis* Tschudi, 1845 [“...*supra viridis...*”]. También *Chianopelas viridis*, Tschudi, 1845 y *Pleurodema marmorata viridis*, Vellard, 1960b. En la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril & Bibron, 1840).

vittatus: L. *vittatus*, que lleva una banda, franja o cinta. *Cystignathus vittatus* Philippi, 1902 [“...*vitta angusta alba vel lutea ab apice rostri usque ad anum decurrente ornatus...*”]. También *Leptodactylus vittatus*, Nieden, 1923 y *Eupsophus vittatus*, Donoso–Barros, 1976. En la sinonimia de *Alsodes vittatus* (Philippi, 1902).

Zachaenus: Etimología dudosa. Probablemente G. *za-* (ζα-), prefijo aumentativo, muy + G. *chalinus* (χαλινος), rienda, correa, banda. *Zachaenus* Cope, 1890 "1889" [“...A black band extends from the end of the muzzle along the *canthus rostralis* and follows the glandular fold to its end above the axilla. A branch descends, and, crossing the tympanic drum, stops a short distance in front of the shoulder...”]. En la sinonimia de *Eupsophus* Fitzinger, 1843.

zapahuirensis: Zapahuira + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Telmatobius zapahuirensis* Veloso, Sallaberry–Ayerza, Navarro, Iturra–Constant, Valencia, Penna & Díaz, 1982 [“...Quebrada de Zapahuira, 30 km al Norte de Murruntani, 3.270 m snm, Chile...”]. En la sinonimia de *Telmatobius pefauri* Veloso & Trueb, 1976.

zebra: A. *zebra*, cebra (*Equus quagga*). Alude al patrón de coloración rayado de sus miembros [“...*pedibus fasciis atris ornatus...*”]. *Cystignathus zebra* Philippi, 1902. También *Leptodactylus zebra*, Nieden, 1923. Ambos en la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril & Bibron, 1841).

Comentarios finales

A diferencia de lo que ocurre con los estudios experimentales, en los que esperamos, ávidos, la pre-publicación del próximo artículo, en los estudios nomenclatoriales nos remontamos al pasado, y cuanto más antigua, más valiosa es la cita. Esto está contemplado en diversos artículos del Código, de los cuales el 13.1.2 establece que uno de los requisitos para que un nombre sea considerado disponible es estar acompañado "...de una referencia bibliográfica de una tal exposición ya publicada, incluso si dicha exposición se contiene en una obra publicada antes de 1758 o en una que no es consecuentemente binominal o en una que la Comisión ha suprimido...". Así, en la elaboración de esta lista etimológica se han analizado un par de cientos de obras que van del siglo XVII al XXI, lo que ha permitido rescatar casi 250 términos que identifican, o han identificado, a los anfibios chilenos. Los hay descriptivos de formas, estructuras y colores, dedicativos a personas y ámbitos geográficos, poéticos, mitológicos, juguetones y alguno cuyo sentido no pudo ser claramente dilucidado, pero todos cumplen con el requisito de ser el punto de partida (y como tal, una herramienta insustituible) para el (re)conocimiento de la batracofauna del país.

Agradecimientos

A Carmen Úbeda, Ricardo Buff, Claudio Correa, César Cuevas, Julián Faivovich, Ramón Formas, Alejandro Laspiur, Gustavo Scrocchi y Juan Carlos Stazonelli-Sadir, por compartir sus saberes y bibliotecas.

Referencias

- AGASSIZ L (1846) Nomenclator Zoologicus Continens Nomina Systematica Generum Animalium tam Viventium quam Fossilium, . . . Fascicle 12 (Indicem Universalem). Soloduri. Jent et Gassmann. viii + 393.
- BARBOUR T (1922) Three new neotropical Salientia. Proceedings of the Biological Society of Washington 35: 111–114.
- BARRIO A (1967) *Batrachyla antartandica* n. sp. (Anura, Leptodactylidae). Descripción y estudio comparativo con la especie genotípica, *B. leptopus* Bell. Physis (Buenos Aires) 27: 101–109.
- BARRIO A (1970) *Insuetophrynus acarpicus*, un nuevo leptodactylido firmisternio sudamericano (Amphibia, Anura). Physis (Buenos Aires) 30: 331–341.
- BARRIO A (1973) Una nueva especie de *Telmatobius* (Anura, Leptodactylidae) procedente del dominio austral cordillerano argentino. Physis (Buenos Aires) 32: 207–213.
- BASSO NG (1998) A new telmatobiine leptodactylid frog of the genus *Atelognathus* from Patagonia. Herpetologica 54: 44–52.
- BASSO NG, CA ÚBEDA, MM BUNGE & LB MARTINAZZO (2011) A new genus of neobatrachian frog from southern Patagonian forests, Argentina and Chile. Zootaxa 3002: 31–44.
- BEEKES R & L. VAN BEEK (2010) Etymological Dictionary of Greek. Leiden. Brill. Volumen I, A-Λ xlvii + 885; Volumen II, M-Ω 887-1808.
- BELL T (1843) Reptiles. In Darwin, C. (ed.), The Zoology of the Voyage of the H.M.S. Beagle, Under the Command of Captain Fitzroy, R.N., During the Years 1832 to 1836. Volume 5. London, Smith, Elder and Co. vi + [2] + 51 + 20 láminas.
- BENAVIDES E, JC ORTIZ & J. R. FORMAS (2002) A new species of *Telmatobius* (Anura: Leptodactylidae) from northern Chile. Herpetologica 58: 210–220.
- BEOLENS B, M WATKINS & M GRAYSON (2013) The Eponym Dictionary of Amphibians. Exeter. Pelagic Publishing. xiii + 244.
- BOIE F (1828) Bemerkungen über die Ubtheilungen im natürlichen Systeme und deren Characteristit. Isis von Oken 21: 351–363.
- BOLKAY SJ (1919) Osnove uporedne osteologije anurskih batrahija. Glasnika Zemaljskog Muzeja u Bosni i Hercegovini 31: 277–357.
- BONDT J de (1658) Iacobi Bontii, Medici Civitatis Batavia Novae in Java Ordinarii, Historiae Naturalis & Medicae Indiae Orientalis Libri sex. I. De conservanda valetudine. II. Methodvs medendi. III. Observationes e cadaveribvs. IV. Nota in Garciam ab Orta. V. Historia animalivm. VI. Historia plantarvm. In quorum Librorum penultimo, Natura Animalium, Avium, & Piscium: In ultimo autem, Arborum & Plantarum Species mira, Europaeis incognitae, ac ad Vivum delineatae, explicantur. Commentarii. Quos Audior, morte in Indiis praeventus, indigestos reliquit, a Gvlielmo Pisone, in ordinem redacti & illustrati, atque annotationibus & additionibus rerum & iconum necessariis adaucti. Pp. 1-160 In Piso, G. 1658. De Indiae Utriusque re naturali et medica libri quatuordecim. Quorum contenta pagina sequens exhibet. Amstelædami. Ludovicum et Daniele Elzevierum.
- BORROR DJ (1960). Dictionary of word roots and combining forms. Compiled from the Greek, Latin, and other languages, with special reference to biological terms and scientific names. Mountain View, California. Mayfield Publishing Co. [4] + 134.
- BOULENGER GA (1882) Catalogue of the Batrachia Salientia s. Ecaudata in the Collection of the British Museum. Second Edition. London. Taylor and Francis. xvi + 503 + 30 láminas.
- BOULENGER GA (1885) Catalogue of Lizards in the Collection of the British Museum. Volume 1. Geckonidae, Eublepharidae, Uroplatidae, Pygopodidae, Agamidae. London. Taylor and Francis. xii + vi + 436 + 32 láminas.
- BOULENGER GA (1894) On the genus *Phryniscus* of Wiegmann. Annals and Magazine of Natural History, Series 6, 14: 374–375.
- BOULENGER GA (1920) A monograph of the South Asian, Papuan, Melanesian and Australian frogs of the genus *Rana*. Records of the Indian Museum 20: 1–226.
- BROWN RW (1954) Composition of scientific words; a manual of methods and a lexicon of materials for the practice of logotechnics. Baltimore. Impreso por el autor. 882 + [2].
- BURMEISTER CV (1891) Relación de un viaje por la gobernación del Chubut. Apéndice: Lista de la fauna de Patagonia superior. Anales del Museo Nacional de Historia Natural "Bernardino Rivadavia" 3: 237–252.
- CAPURRO LF (1952) *Eupsophus taeniatus* Girard. Anfibio del bosque relicto de Quintero. Investigaciones Zoológicas Chilenas 1: 3–6.
- CAPURRO LF (1955) *Telmatobius halli edentatus*. Nueva subespecie para la fauna anfibia de Chile. Investigaciones Zoológicas Chilenas 2: 150–152.
- CAPURRO LF (1958) Lista preliminar de los anfibios de Chile, y breves apuntes sobre su distribución y biología. Investigaciones Zoológicas Chilenas 4: 289–299.
- CAPURRO LF (1963) *Eupsophus grayi* de la Isla Mocha. Investigaciones Zoológicas Chilenas 10: 5–18.
- CASAMIQUELA RM (1958) Un anuro gigante del Mioceno de Patagonia. Revista de la Asociación Geológica Argentina 13: 171–183.

- CEI JM (1956) Nueva lista sistemática de los batracios de Argentina y breves notas sobre su biología y ecología. *Investigaciones Zoológicas Chilenas* 3: 35–68.
- CEI JM (1958) Las láminas originales del suplemento a los batraquios chilenos de Philippi: Primera impresión y comentario. *Investigaciones Zoológicas Chilenas* 4: 265–288.
- CEI JM (1962 "1961") *Bufo arunco* (Molina) y las formas chilenas de *Bufo spinulosus* Wiegmann. *Investigaciones Zoológicas Chilenas* 7: 59–81.
- CEI JM (1962) Batracios de Chile. Santiago de Chile. Ediciones de la Universidad de Chile. cviii + 128.
- CEI JM (1972 "1971") Análisis sero-inmunológico de diferentes niveles de especiación en *Bufo* del grupo *spinulosus*. *Acta Zoologica Lilloana* 28: 91–105.
- CEI JM (1976) Remarks on some neotropical amphibians of the genus *Alsodes* from southern Argentina. *Atti della Società Italiana di Scienze Naturali e del Museo Civico di Storia Naturale di Milano* 117: 159–164.
- CEI JM (1984) A new leptodactylid frog, genus *Atelognathus*, from southern Patagonia, Argentina. *Herpetologica* 40: 47–51.
- CHAPARRO JC, JB PRAMUK & AG GLUESENKAMP (2007) A new species of arboreal *Rhinella* (Anura: Bufonidae) from cloud forest of southeastern Peru. *Herpetologica* 63: 203–212.
- CHARRIER A, CL CORREA-QUEZADA, C CASTRO-CARRASCO & MA MÉNDEZ-TORRES (2015) A new species of *Alsodes* (Anura: Alsodidae) from Altos de Cantillana, central Chile. *Zootaxa* 3915: 540–550.
- CHEVROLAT LAA (1836) Catalogue des coléoptères de la collection de M. le comte Dejean. Deuxième Edition: Livraison 5. Paris. Méquignon-Marvis Père et Fils. 361-443.
- COPE ED (1862a) On some new and little known American Anura. *Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia* 14: 151–159.
- COPE ED (1862b) Catalogues of the reptiles obtained during the explorations of the Parana, Paraguay, Vermejo and Uruguay Rivers, by Capt. Thos. J. Page, U.S.N.; and of those procured by Lieut. N. Michler, U.S. Top. Eng., Commander of the expedition conducting the survey of the Atrato River. *Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia* 14: 346–359.
- COPE ED (1865) Sketch of the primary groups of Batrachia s. Salientia. *Natural History Review. New Series* 5: 97–120.
- COPE ED (1866) On the structures and distribution of the genera of the arceriferous Anura. *Journal of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia. Series 2*, 6: 67–112.
- COPE ED (1869 "1868") Sixth contribution to the herpetology of tropical America. *Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia* 20: 305–312.
- COPE ED (1870 "1869") Seventh contribution to the herpetology of tropical America. *Proceedings of the American Philosophical Society* 11: 147–169.
- COPE ED (1874) On some Batrachia and Nematognathi brought from the upper Amazon by Prof. Orton. *Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia* 26: 120–137.
- COPE ED (1878 "1877") Synopsis of the Cold-Blooded Vertebrata, procured by Prof. James Orton during his exploration of Peru in 1876–77. *Proceedings of the American Philosophical Society* 17: 33–49.
- COPE ED (1889) Batrachia of North America. *Bulletin of the United States National Museum* 34: 5–525.
- COPE ED (1890 "1889") Scientific results of explorations by the U.S. Fish Commission Steamer Albatross. *Proceedings of the United States National Museum* 12: 141–147.
- CORNALIA EBM (1849) *Vertebratorum Synopsis in Museo Mediolanense extantium quae per novum Orbem Cajetanas Osculati collegit Annis 1846–47–48. Speciebus novis vel minus cognitibus adjectis, nec non Descriptionibus atque Iconibus illustratis. Mediolani. Corbetta.* 301-315.
- CORREA C (2021) Lista viva de las especies de anfibios de Chile (Versión 2020.2). Ediciones de la Asociación Red Chilena de Herpetología, RECH. Accesible en: www.herpetologiadechile.cl
- CUEVAS CC (2008) A new species of the genus *Alsodes* (Anura: Neobatrachia) from the *Nothofagus* forest, Coastal Range, southern Chile, identified by its karyotype. *Zootaxa* 1771: 43–53.
- CUEVAS CC (2010) A new species of *Telmatobufo* (Schmidt 1852) (Anura, Calyptocephalellidae) from a remnant of the Maulino Forest, central Chile. *Gayana* 74: 102–112.
- CUEVAS CC (2013) The identity of the Chilean frog *Alsodes laevis* (Philippi 1902) (Cycloramphidae) : Synonymy and generic partitioning of the type series. *Herpetological Journal* 23: 145–152.
- CUEVAS CC & JR FORMAS (2001) A new species of *Alsodes* (Amphibia, Anura, Leptodactylidae) from central Chile. *Amphibia-Reptilia* 22: 187–198.
- CUEVAS CC & JR FORMAS (2002) *Telmatobius philippii*, una nueva especie de rana acuática de Ollagüe, norte de Chile (Leptodactylidae). *Revista Chilena de Historia Natural* 75: 245–258.
- CUEVAS CC & JR FORMAS (2005) A new frog of the genus *Alsodes* (Leptodactylidae) from the Tolhuaca National Park, Andes Range, southern Chile. *Amphibia-Reptilia* 26: 39–48.
- CUNNINGHAM RO (1871) Notes on the reptiles, amphibia, fishes, mollusca, and crustacea obtained during the voyage of H.M.S. 'Nassau' in the years 1866–69. *Transactions of the Linnean Society. London* 27: 465–502.
- CUVIER GLCFD (1817 '1816') Le règne animal distribué d'après son organisation, pour servir de base à l'histoire naturelle des animaux et d'introduction à l'anatomie comparée. Tome 2, contenant les Reptiles, les poissons, les Mollusques et les Annélides. Paris. Déterville. xviii + 532.
- CUVIER GLCFD (1831) *The Animal Kingdom Arranged in Conformity with its Organization. Translated from the French, with Notes and Additions by H. M'Murtrie. Volumen 2.* New York. & C. & H. Carvill. xv + 475 + 10 láminas.
- DAUDIN FM (1802 "An. XI") *Histoire naturelle des rainettes, des grenouilles et des crapauds. Versión en cuarto.* Paris. Levrault. 108.
- DE VAAN M (2008) *Etymological Dictionary of Latin and the other Italic Languages.* Leiden. Brill. xiii + 825.
- DÍAZ NF (1989) Phenetic and phylogenetic relationships of the Chilean *Alsodes* and *Telmatobius* (Amphibia, Leptodactylidae) and proposal of a new genus. *Studies on Neotropical Fauna and Environment* 24: 25–33.
- DIGGLE J (Editor-in-Chief), BL FRASER, P JAMES, OB SIMKIN, AA THOMPSON & SJ WESTRIPP (2021). *The Cambridge Greek Lexicon.* Cambridge. Cambridge University Press. Volumen I, A-I, xxiii + 721; Volumen II, K-Ω xiii + 723-1529.

- DONOSO-BARROS R (1966) Nuevos herpetozoos tropicales en cargamentos llegados a Chile. *Noticiario Mensual, Museo Nacional de Historia Natural, Santiago XI* (125): 1-3 (sin numerar).
- DONOSO-BARROS R (1970) Catálogo herpetológico chileno. *Boletín del Museo Nacional de Historia Natural* 31: 49-124.
- DONOSO-BARROS R (1974) Nuevos reptiles y anfibios de Chile. *Boletín de la Sociedad de Biología de Concepción* 48: 217-229.
- DONOSO-BARROS R (1976) Sin título. *Archivos de Biología y Medicina Experimentales, Universidad de Chile* 10: 49.
- DUELLMAN WE (1993) Amphibian Species of the World: Additions and corrections. Special publication. Natural History Museum, University of Kansas 21: iii + 372.
- DUELLMAN WE (2000) Leptodactylid frogs of the genus *Phrynopus* in northern Peru with descriptions of three new species. *Herpetologica* 56: 273-285.
- DUMÉRIL AMG (1806) *Zoologie analytique, ou méthode naturelle de classification des animaux, rendue plus facile a l'aide de tableaux synoptiques*. Paris. Allais. (Perronneau, impresor). xxxii + 344.
- DUMÉRIL AMG & G BIBRON (1835) *Erpétologie générale ou histoire naturelle complète des Reptiles*. Tome second. Contenant l'histoire de toutes les espèces de l'ordre des tortues ou chéloniens et les généralités de celle des lézards ou sauriens. Paris. Librairie Encyclopedique de Roret. ii + 680.
- DUMÉRIL AMG & G BIBRON (1836) *Erpétologie générale ou histoire naturelle complète des reptiles*. Tome troisième. Contenant l'histoire de toutes les espèces des quatre premières familles de l'ordre des lézards ou sauriens, savoir: Les crocodiles, les caméléons, les geckos et les varans. Paris. Librairie Encyclopedique de Roret. iv + 517.
- DUMÉRIL AMG & G BIBRON (1840) Plate 13. d'Orbigny, A. & G. Bibron eds., Preprint de la lámina "Voyage dans l'Amérique Méridionale (Le Brésil, La République Orientale de l'Uruguay, La République Argentine, La Patagonie, La République du Chili, La République de Bolivia, La République du Pérou)", exécuté pendant les années 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832 et 1833. volume 5, Part 1": Paris & Strasbourg. M. le Ministre de l'Instruction Publique.
- DUMÉRIL AMG & G BIBRON (1841) *Erpétologie générale ou histoire naturelle complète des reptiles*. Tome huitième, comprenant l'histoire générale des batraciens, et la description des cinquante-deux genres et des cent soixante-trois espèces des deux premiers sous-ordres: Les péromèles qui n'ont pas de membres, et les anoures qui sont privés de la queue. Paris. Librairie Encyclopedique de Roret. iii + 784.
- FITZINGER LJFJ (1826) *Neue Classification der Reptilien nach ihren Natürlichen Verwandtschaften nebst einer Verwandtschafts-Tafel und einem Verzeichnisse der Reptilien-Sammlung des K. K. Zoologisch Museum's zu Wien*. Wien. J. G. Heubner. [6] + 66 + 1 lámina.
- FITZINGER LJFJ (1843) *Systema Reptilium. Fasciculus Primus*. Wien. Braumüller et Seidel. 106 + vi + [3].
- FITZINGER LJFJ (1861 "1860") Die Ausbeute der österreichischen Naturforscher an Säugethieren und Reptilien während der Weltumsegelung Sr. Majestät Fregatte Novara. *Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Mathematisch-Naturwissenschaftliche Classe* 42: 383-416.
- FORMAS JR (1972) A second species of Chilean frog genus *Telmatobufo* (Anura: Leptodactylidae). *Journal of Herpetology* 6: 1-3.
- FORMAS JR (1978) A new species of leptodactylid frog (*Eupsophus*) from the coastal range in southern Chile. *Studies on Neotropical Fauna and Environment* 13: 1-9.
- FORMAS JR (1989) A new species of *Eupsophus* (Amphibia: Anura: Leptodactylidae) from southern Chile. *Proceedings of the Biological Society of Washington* 102: 568-576.
- FORMAS JR (1997) A new species of *Batrachyla* (Anura: Leptodactylidae) from southern Chile. *Herpetologica* 53: 6-13.
- FORMAS JR, E BENAVIDES & CC CUEVAS (2003) A new species of *Telmatobius* (Anura: Leptodactylidae) from Río Vilama, northern Chile, and the redescription of *T. halli* Noble. *Herpetologica* 59: 253-270.
- FORMAS JR, CC CUEVAS & LM BRIEVA (2002) A new species of *Alsodes* (Anura: Leptodactylidae) from Cerro Mirado, Cordillera Pelada, southern Chile. *Proceedings of the Biological Society of Washington* 115: 708-719.
- FORMAS JR, CC CUEVAS & JJ NÚÑEZ (1998) A new species of *Alsodes* (Amphibia: Anura: Leptodactylidae) from southern Chile. *Proceedings of the Biological Society of Washington* 111: 521-530.
- FORMAS JR, CC CUEVAS & JJ NÚÑEZ (2006) A new species of *Telmatobius* (Anura: Leptodactylidae) from northern Chile. *Herpetologica* 62: 173-183.
- FORMAS JR, I NORTHLAND, J CAPETILLO, JJ NÚÑEZ, CC CUEVAS & LM BRIEVA (1999) *Telmatobius dankoi*, una nueva especie de rana acuática del norte de Chile (Leptodactylidae). *Revista Chilena de Historia Natural* 72: 427-445.
- FORMAS JR, CA ÚBEDA, CC CUEVAS & JJ NÚÑEZ (1997) *Alsodes australis*, a new species of leptodactylid frog from the temperate *Nothofagus* forest of southern Chile and Argentina. *Studies on Neotropical Fauna and Environment* 32: 200-211.
- FROST DR (2021) Amphibian Species of the World: an Online Reference. Version 6.1 (15 July 2021). Electronic Database accessible at <https://amphibiansoftheworld.amnh.org/index.php>. American Museum of Natural History, New York, USA.
- FROST DR, T GRANT, J FAIVOVICH, RH BAIN, A HAAS, CFB HADDAD, RO DE SÁ, A CHANNING, M WILKINSON, SC DONNELLAN, CJ RAXWORTHY, JA CAMPBELL, BL BLOTTO, PE MOLER, RC DREWES, RA NUSSBAUM, JD LYNCH, DM GREEN & WC WHEELER (2006) The amphibian tree of life. *Bulletin of the American Museum of Natural History* 297: 1-370.
- GALLARDO JM (1962) Los géneros *Eupsophus* y *Batrachyla* (Anura, Leptodactylidae) en la Argentina y la verdadera identidad de *Paludicola illota* Barbour. *Revista del Museo Argentino de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia"*. *Zoología* 8: 113-122.
- GALLARDO JM (1965) Especiación en tres *Bufo* neotropicales (Amphibia, Anura). *Papéis Avulsos de Zoología* 17: 57-75.
- GALLARDO JM (1970) A propósito de los *Telmatobiinae* (Anura, Leptodactylidae) Patagónicos. *Neotropica* 16: 73-85.
- GARSAULT FAP de (1764) Les figures des plantes et animaux d'usage en médecine, décrits dans la Matière Médicale de Mr. Geoffroy médecin, dessinés d'après nature. *Niquet scrip*. Tome 5. Paris. Mrs. Defehrt, Prevost, Duflos, Martinet & c. [4] + [20] + láminas 644-729.
- GIRARD C (1853) Descriptions of new species of reptiles, collected by the U.S. Exploring Expedition, under the command of Capt. Charles Wilkes, U.S.N. Second part—including the species of batrachians, exotic to North America. *Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia* 6: 420-424.
- GIRARD C (1855 "1854") Abstract of a report to Lieut. James M. Gilliss, U.S.N., upon the reptiles collected during the U.S.N. Astronomical Expedition to Chili. *Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia* 7: 226.

- GIRARD C (1858) United States Exploring Expedition During the Years 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, Under the Command of Charles Wilkes, U.S.N. Vol. 20 (Herpetology). Philadelphia. J. B. Lippincott. xvii + 496.
- GLARE PGW, ed. (2012) Oxford Latin Dictionary. Second edition. Oxford. Oxford University Press. XXXVI + 2344.
- GLAW F, J KÖHLER, S LÖTTERS & M VENCES (1998) Vorläufige Liste und Bibliographie neubeschriebener Amphibienarten und undertarten von 1993 bis 1997/Preliminary list and references of newly described amphibians species and subspecies between 1993 and 1997. *Elaphe* 6: i–xxiv.
- GORHAM SW (1966) Liste der rezenten Amphibien und Reptilien. Ascaphidae, Leiopelmatidae, Pipidae, Discoglossidae, Pelobatidae, Leptodactylidae, Rhinophrynidae. *Das Tierreich* 85: 1–222.
- GRANDISON AGC (1961) Chilean species of the genus *Eupsophus* (Anura: Leptodactylidae). *Bulletin of the British Museum (Natural History)*. *Zoology* 8: 111–149.
- GRAY G (1832) The Class Insecta arranged by the Baron Cuvier, with supplementary additions to each order by Edward Griffith (...) and Edward Pidgeon, Esq. And notices of new genera and species by George Gray, Esq. Volume the first. London. Whittaker, Treacher, and Co. viii + 570.
- GUICHENOT A (1848) Reptilianos. Pp. 1–136 in Gay, C. ed., *Historia Física y Política de Chile*. Volume 2 (Zoología). Paris. Maulde and Renou.
- GÜNTHER ACLG (1859 "1858") Catalogue of the Batrachia Salientia in the Collection of the British Museum. London. Taylor and Francis. xvi + 160 + 12 láminas.
- GÜNTHER ACLG (1869 "1868") First account of species of tailless batrachians added to the collection of the British Museum. *Proceedings of the Zoological Society of London* 1868: 478–490.
- GÜNTHER ACLG (1870) Second account of species of tailless batrachians added to the collection of the British Museum. *Proceedings of the Zoological Society of London* 1870: 401–402.
- GÜNTHER ACLG (1881) Account of the zoological collections made collected during the survey of H.M.S. "Alert" in the Straits of Magellan and on the coast of Patagonia. III. Reptiles, batrachians, and fishes. *Proceedings of the Zoological Society of London* 1881: 18–22.
- IBARRA-VIDAL H, JC ORTIZ & F TORRES-PÉREZ (2004) *Eupsophus septentrionalis* n. sp., nueva especie de Leptodactylidae (Amphibia) de Chile central. *Boletín de la Sociedad de Biología de Concepción* 75: 91.
- ICZN (1961) Code International de Nomenclature Zoologique, adopté par le XV^e Congrès International de Zoologie (...). London. Published for the International Commission on Zoological Nomenclature by the International Trust for Zoological Nomenclature. xvii + [2] + 176.
- ICZN (1999) International Code of Zoological Nomenclature. Fourth Edition, adopted by the International Union of Biological Sciences (...). ICZN. Padova (Italy), Printed by Tipografia La Garangola. xxix + [2] + 306.
- ITURRA P & A VELOSO (1978) Identificación de la zona organizadora del nucleolo (NOR) en anfibios. *Archivos de Biología y Medicina Experimentales*, 11: 189.
- JAN G (1857) Cenni sul Museo Civico di Milano ed Indice Sistematico dei Rettili ed Anfibi Esposti nel Medesimo. Milano: Luigi di Giacomo Pirola. 61 + 1 lámina.
- JIMÉNEZ DE LA ESPADA M (1875) Vertebrados del Viaje al Pacífico Verificado de 1862 a 1865 por una Comisión de Naturalistas Enviada por el Gobierno Español. Batracios. Madrid. A. Miguel Ginesta. 208 + 6 láminas.
- LAURENT RF (1983) Heterogeneidad del género *Batrachophrynum* Peters (Leptodactylidae). *Acta Zoologica Lilloana* 37: 107–113.
- LAURENTI JN (1768) Specimen Medicum, Exhibens Synopsis Reptilium Emendatum cum Experimentis Circa Venena et Antidota Reptilium Austriacorum. Wien, Austria: Joan. Thom. nob. de Trattnern. 214 + 5 láminas.
- LEUCKART FS (1821) Einiges über die Fischartigen Amphibien. *Isis von Oken* 9: 257–265.
- LEWIS CT & C SHORT (1958) A Latin dictionary founded on Andrews' edition of Freunds Latin Dictionary. Revised, enlarged, and in great part rewritten. Oxford. Clarendon Press. xiv + 2019.
- LINNAEUS C (1751) *Philosophia botanica: in qua explicantur fundamenta botanica cum definitionibus partium, exemplis terminorum, observationibus rariorum, adjectis figuris aëneis*. Stockholmiae. Godofr. Kiesewetter. 362 + 10 láminas.
- LINNAEUS C (1758) *Systema naturæ per regna tria naturæ, secundum classes, ordines, genera, species, cum characteribus, differentiis, synonymis, locis*. Tomus I. Editio decima, reformata. Holmiæ: Laurentii Salvii. 823 + [1].
- LOBOS G, N REBOLLEDO, M SANDOVAL, C CANALES & JF PEREZ-QUEZADA (2018) Temporal gap between knowledge and conservation needs in High Andean anurans: The case of the Ascotán Salt Flat Frog in Chile (Anura: Telmatobiidae: Telmatobius). *South American Journal of Herpetology* 13: 33–43.
- LUTZ A (1930) Segunda memoria sobre especies brasileiras do genero *Leptodactylus*, incluindo outras aliadas /Second paper on Brazilian and some closely related species of the genus *Leptodactylus*. *Memórias do Instituto Oswaldo Cruz* 23: 1–34.
- LYNCH JD (1968) The identity of a Chilean frog, *Alsodes monticola* Bell, and the status of the genus *Alsodes* (Amphibia: Leptodactylidae). *Herpetologica* 24: 255–257.
- LYNCH JD (1972) Generic partitioning of the South American leptodactyloid frog genus *Eupsophus* Fitzinger, 1843 (*sensu lato*). *Bulletin of the Southern California Academy of Sciences* 71: 2–11.
- LYNCH JD (1975) A new Chilean frog of the extra-Andean assemblage of *Telmatobius* (Amphibia: Leptodactylidae). *Bulletin of the Southern California Academy of Sciences* 74: 160–161.
- LYNCH JD (1978) A re-assessment of the telmatobiine leptodactylid frogs of Patagonia. *Occasional Papers of the Museum of Natural History, University of Kansas* 72: 1–57.
- MAYER AFJK (1835) *Analekten für vergleichende Anatomie*. Bonn. Eduard Weber. [4] + 93 + [2] + 7 láminas.
- MCCRANIE JR, LD WILSON & KL WILLIAMS (1989) A new genus and species of toad (Anura: Bufonidae) with an extraordinary stream-adapted tadpole from northern Honduras. *Occasional Papers of the Museum of Natural History, University of Kansas* 129: 1–18.
- MERIGGIO V, A VELOSO, S YOUNG & H NUÑEZ (2004) *Atelognathus jeinimenensis* n. sp. de Leptodactylidae para el sur de Chile. *Boletín del Museo Nacional de Historia Natural* 53: 99–103.
- MERREM B (1820) Versuch eines Systems der Amphibien. Tentamen Systematis Amphibiorum. Marburg, Hesse. Johann Christian Krieger. xv + xv + 191 + 1 lámina.
- MOLINA GI (1782) Saggio sulla Storia Naturale del Chili. Bologna. S. Tommaso d'Aquino. 367 + 1 mapa.

- MÜLLER L (1924) Ueber neue oder seltene Mittel und südamerikanische Amphibien und Reptilien. Mitteilungen aus dem Zoologischen Museum in Berlin 11: 75–93.
- MYERS CW & RB STOTHERS (2006) The myth of Hylas revisited: the frog name *Hyla* and other commentary on Specimen medicum (1768) of J.N. Laurenti, the "father of herpetology". Archives of Natural History. London 33: 241–266.
- MYERS GS (1962) The American leptodactylid frog genera *Eleutherodactylus*, *Hylodes* (= *Elosia*), and *Caudiverbera* (= *Calyptocephalus*). Copeia 1962: 195–202.
- NIEDEN F (1923) Anura I. Subordo Aglossa und Phaneroglossa, Sectio 1. Arcifera. Das Tierreich 46: xxxii + 584.
- NOBLE GK (1938) A new species of frog of the genus *Telmatobius* from Chile. American Museum Novitates 973: 1–3
- NÚÑEZ JJ, FE RABANAL & JR FORMAS (2012) Description of a new species of *Eupsophus* (Amphibia: Neobatrachia) from the Valdivian coastal range, southern Chile: an integrative taxonomic approach. Zootaxa 3305: 53–68.
- OKEN L (1816) Lehrbuch der Naturgeschichte. Dritter Theil, Zoologie. Zweite Abtheilung, Fleischthiere. Jena: August Schmid und Comp. xvi + 1270 + [3].
- ORTIZ JC & H IBARRA-VIDAL (1992) Una nueva especie de Leptodactylidae (*Eupsophus*) de la Cordillera de Nahuelbuta (Chile). Acta Zoologica Lilloana 41: 75–79.
- ORTIZ JC, H IBARRA-VIDAL & JR FORMAS (1989) A new species of *Eupsophus* (Anura: Leptodactylidae) from Contulmo, Nahuelbuta Range, southern Chile. Proceedings of the Biological Society of Washington 102: 1031–1035.
- O'SHAUGHNESSY AWE (1875) Reptilia (1873). Zoological Record 10: 75–98.
- PARKER HW (1927) A revision of the frogs of the genera *Pseudopaludicola*, *Physalaemus*, and *Pleurodema*. Annals and Magazine of Natural History, Series 9, 20: 450–478.
- PARKER HW (1940) The Percy Sladen Trust Expedition to Lake Titicaca in 1937. XII. Amphibia. Transactions of the Linnean Society of London. 3rd series 1: 203–216.
- PEREYRA M, BL BLOTTO, D BALDO, JC CHAPARRO, S RON, A ELIAS-COSTA, P IGLESIAS, P VENEGAS, MT THOMÉ, J OSPINA-SARRIA, N MACIEL, M RADA, F KOLENC, C BORTEIRO, M RIVERA-CORREA, F ROJAS-RUNJAIC, J MORAVEC, I DE LA RIVA, WC WHEELER & J FAIVOVICH (2021) Evolution in the Genus *Rhinella*: A Total Evidence Phylogenetic Analysis of Neotropical True Toads (Anura: Bufonidae). Bulletin of the American Museum of Natural History 447: 1–156.
- PETERS WCH (1869) Über neue Saurier (*Chaunolaemus multicarinatus*, *Tropidolepisma Richardi* und *Gymnodactylus steudneri*) und Batrachier (*Cycloramphus fasciatus* und *Hyla gracilentata*). Monatsberichte der Königlichen Preussische Akademie des Wissenschaften zu Berlin 1869: 786–790.
- PETERS WCH (1870 "1869") Über mexicanische Amphibien, welche Hr. Berkenbusch in Puebla auf Veranlassung des Hrn. Legationsrathes von Schlözer dem zoologischen Museum zugesandt hat. Monatsberichte der Königlichen Preussische Akademie des Wissenschaften zu Berlin 1869: 874–881.
- PETERS WCH (1873) Über zwei Giftschlangen aus Afrika und über neue oder weniger bekannte Gattungen und Arten von Batrachiern. Monatsberichte der Königlichen Preussische Akademie des Wissenschaften zu Berlin 1873: 411–418.
- PHILIPPI RA (1899) Sobre las serpientes de Chile. Anales de la Universidad de Chile 104: 715–725.
- PHILIPPI RA (1902) Suplemento a los Batraquios Chilenos Descritos en la Historia Física i Política de Chile de don Claudio Gay. Santiago de Chile. Liberia Alemana de José Ivens. xii + 161.
- PHILIPPI RA & L LANDBECK (1861) Neue Wirbthiere von Chile. Archiv für Naturgeschichte 27: 289–302.
- PRAMUK JB, T ROBERTSON, JW SITES, JR & BP NOONAN (2008) Around the world in 10 million years: biogeography of the nearly cosmopolitan true toads (Anura: Bufonidae). Global Ecology and Biogeography 17: 72–83.
- PYRON RA & JJ WIENS (2011) A large-scale phylogeny of Amphibia including over 2800 species, and a revised classification of advanced frogs, salamanders, and caecilians. Molecular Phylogenetics and Evolution 61: 543–583.
- RAFINESQUE CS (1815) Analyse de la Nature, ou Tableau de l'Universe et des Corps Organisés. Palermo. Jean Barravecchia. [4] + 224.
- ROUX J (1910) Eine neue Cystignathidenart aus Chile. Zoologischer Anzeiger 36: 111–112.
- SCHAEFFER B (1949) Anurans from the early Tertiary of Patagonia. Bulletin of the American Museum of Natural History 93: 41–68.
- SCHLEGEL H (1858) Handleiding tot de Beoefening der Dierkunde. II^e Deel. Breda. Koninklijke Militaire Akademie. xx + 618.
- SCHMIDT KP (1952) A new leptodactylid frog from Chile. Fieldiana, Zoology 34: 11–15.
- SCHMIDT KP (1954) Reports of the Lund University Chile Expedition 1948–49. 13. Amphibia Salientia. Lunds Universitets Årsskrift. Andra Afdelningen 49: 1–6.
- SCHMIDT O (1857) Diagnosen neuer Frösche des zoologischen Cabinets zu Krakau. Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Mathematisch-Naturwissenschaftliche Classe 24: 10–15.
- SCHNEIDER JG (1799) Historia Amphibiorum Naturalis et Literariae. Fasciculus Primus. Continens Ranas, Calamitas, Bufones, Salamandras et Hydros in Genera et Species Descriptos Notisque suis Distinctos. Jena. Friederici Frommanni. xiii + 264 + 1 lámina + errata.
- SCHOENHERR CJ (1842). Genera et species curculionidum, cum synonymia hujus familiae. Species novae aut hactenus minus cognitae, descriptionibus a Dom. Leonardo Gyllenhal, C. H. Boheman, et entomologis aliis illustratae. Paris. Roret. Vol. 6 (2): 1–495.
- SPIX JB von (1824) Animalia nova sive Species novae Testudinum et Ranarum quas in itinere per Brasiliam annis MDCCCXVII–MDCCCXX jussu et auspiciis Maximiliani Josephi I. Bavariae Regis. München. F. S. Hübschmann. 53 + [2] + 22 láminas.
- STEINDACHNER F (1867) Reise der österreichischen Fregatte Novara um die Erde in den Jahren 1857, 1858, 1859 unter den Befehlen des Commodore B. von Wüllerstorff-Urbair. Pt. 9, Bd. 1, Abt. 4, Zoologischer Theil. Amphibien. Wien. K. K. Hof- und Staatsdruckerei. 70 + [5] + 5 láminas.
- STRAND E (1928) Miscelanea nomenclatorica zoologica et palaeontologica. Archiv für Naturgeschichte. Abteilung A 92: 30–75.
- TRUEB L (1971) Phylogenetic relationships of certain neotropical toads with the description of a new genus (Anura: Bufonidae). Contributions in Science. Natural History Museum of Los Angeles County 216: 1–40.

- TSCHUDI JJ von (1838) Classification der Batrachier mit Berücksichtigung der fossilen Thiere dieser Abtheilung der Reptilien. Neuchâtel. Petitpierre. 99 [1] + 6 láminas.
- TSCHUDI JJ von (1845) Reptilium conspectus quae in Republica Peruana reperiuntur et pleraquae observata vel collecta sunt in itinere a Dr. J. J. de Tschudi. Archiv für Naturgeschichte 11: 150–170.
- TSCHUDI JJ von (1846 "1845") Untersuchungen über die Fauna Peruana. Herpetologie. St. Gallen. Scheitlin und Zollokofer. xxx + 262.
- TYLER MJ & P DOUGHTY (2009) Field Guide to Frogs of Western Australia. 4th edition. Western Australia Museum. 160.
- VELLARD J (1953) Estudios sobre batracios andinos. II. El grupo *marmoratus* y formas afines. Memorias del Museo de Historia Natural "Javier Prado" 2: 1–53.
- VELLARD J (1960a) Estudios sobre batracios andinos. VI. Notas complementarias sobre *Telmatobius*. Memorias del Museo de Historia Natural "Javier Prado" 10: 1–20.
- VELLARD J (1960b) Estudios sobre batracios andinos. VII. El género *Pleurodema* en los Andes Peruanos. Memorias del Museo de Historia Natural "Javier Prado" 10: 1–14.
- VELOSO A, JL CELIS-DIEZ, PC GUERRERO, MA MÉNDEZ-TORRES, P ITURRA-CONSTANT & JA SIMONETTI (2005) Description of a new *Eupsophus* species (Amphibia, Leptodactylidae) from the remnants of Maulino Forest, central Chile. Herpetological Journal 15: 159–165.
- VELOSO A, NF DÍAZ, P ITURRA-CONSTANT & M PENNA (1981) Descripción de una nueva especie de telmatobino del género *Alsodes* (Amphibia, Leptodactylidae) de la Cordillera de Nahelbuta (Sur de Chile). Medio Ambiente 51: 72–77.
- VELOSO A, P ITURRA-CONSTANT & R GALLEGUILLOS-G (1979 "1978") Evidencias cromosómicas en el género *Alsodes* (Amphibia–Leptodactylidae) con la descripción de una nueva especie. Physis (Buenos Aires) 38: 91–98.
- VELOSO A, M SALLABERRY-AYERZA, J NAVARRO, P ITURRA-CONSTANT, J VALENCIA, M PENNA & NF DÍAZ (1982) Contribución sistemática al conocimiento de la herpetofauna del extremo norte de Chile. Pp. 135–206 in Veloso, A. & E. Bustos eds., El Ambiente Natural y Las Poblaciones Humanas de los Andes del Norte Grande de Chile (Arica, Lat 18° 28' S). Volumen 1. La Vegetación y los Vertebrados Inferiores de los Pisos Altitudinales entre Arica y el Lago Chungara. Montevideo, Uruguay, Man and Biosphere (MAB-6, El Hombre y los Ecosistemas de Montaña), UNESCO.
- VELOSO A. & L TRUEB (1976) Description of a new species of telmatobiine frog, *Telmatobius* (Amphibia: Leptodactylidae), from the Andes of Northern Chile. Occasional Papers of the Museum of Natural History, University of Kansas 62: 1–10.
- WAGLER J (1828) Auszüge aus einem Systema Amphibiorum. Isis von Oken 21: 740–744.
- WAGLER J (1830) Natürliches System der Amphibien, mit vorangehender Classification der Säugthiere und Vogel. Ein Beitrag zur vergleichenden Zoologie. München, Stuttgart and Tübingen. J. G. Cotta. vi + 354.
- WERNER F (1896) Beiträge zur Kenntniss der Reptilien und Batrachier von Centralamerika und Chile, sowie einiger seltenerer Schlangenarten. Verhandlungen des Zoologisch-Botanischen Vereins in Wien 46: 344–365.
- WERNER F (1898 "1897") Die Reptilien und Batrachier der Sammlung Plate. Zoologische Jahrbücher. Supplementheft 4: 244–278 + pl. 13.
- WERNER F (1904) Reptilien und Batrachien. Ergebnisse der Hamburger Magalhaensischen Sammelreisen 1892/93. I. Band. Allgemeines, Chordonier, Echinodermen und Coelenteraten. No. 9. Hamburg, L. Friederichsen & Co. 1-21 + 1 pl.
- WEYENBERGH H (1876) Die Thierwelt Argentiniens. Pp. 150-190 in Napp, R. ed., Die Argentinische Republik. Im Auftrag des Argentin, Central Comité's für die Philadelphia-Ausstellung und mit dem Beistand mehrerer Mitarbeiter bearb. Buenos Aires. Sociedad Anónima.
- WIED-NEUWIED MAP (1822-1831) Abbildungen zur Naturgeschichte Brasiliens/Recueil de Planches colorées d'Animaux du Brésil. Weimar. Verlage des Grossherzogl. Sächs. priv. Landes-Industrie-Comptoir. 91 láminas + texto sin numerar.
- WIED-NEUWIED MAP (1824) Verzeichnis der Amphibien welche in zweiten Bande der Naturgeschichte Brasiliens von Prinz Max von Neuwied werden beschreiben Werden. Isis von Oken 14: 661–673.
- WIED-NEUWIED MAP (1825) Beiträge zur Naturgeschichte von Brasilien. Verlage des Grossherzogl. Sächs. priv. Landes-Industrie-Comptoir. Volumen 1. xxii + 614 + 3 láminas.
- WIEGMANN AFA (1834) Amphibien. Pp. 433–522 in Meyen, F. J. F. ed., Reise um die Erde ausgeführt auf dem Königlich Preussischen Seehandlungs-Schiffe Prinzes Louise, comandiert von Captain W. Wendt, in den Jahren 1830, 1831 und 1832 von Dr. F. J. F. Meyen. Dritter Theil. Zoologischer Bericht. Berlin. Sander'schen Buchhandlung (C. W. Eichhoff).

Recibido: Julio 2021

Aceptado: Septiembre 2021

Publicado: Octubre 2021

Editor en jefe: Damien Esquerré

Editor asociado: Felipe Rabanal